

Jabatan Antropologi dan sosiologi

No. Kelas: 8429

No Perokahan: 10867

Tarikh: 12/84

**ANALISA KANDUNGAN SENIKATA LAGU-LAGU NYANYIAN  
ALLAHYARHAM P. RAMLEE: SATU KAJIAN MENGENAI  
GAMBARAN BUDAYA DAN MASYARAKAT MENERUSI SENIKATA LAGU**

Untuk:

Oleh:

Ibu,

**ZALEHA SELAMAT**

**NO. MATRIK: 042024**

anak-anaknya dan sekian kalinya buntu

Long,

Yang sentiasa menjadi contohnya  
budimu ku kenang selalu

Ngah,

Yang tidak pernah mempersoalkan kemampuanku  
terima kasih kerana itu

**Latihan Ilmiah  
Bagi Memenuhi Sebahagian  
Daripada Syarat-syarat Untuk  
Ijazah Sarjana Muda Sastera**

**Jabatan Antropologi dan Sosiologi  
Universiti Malaya  
Kuala Lumpur**

**Sesi 1984/85**



P. RAMLEE

21hb. Mac 1929 - 29hb. Mei 1973

Diucapkan PENGHARGAAN terima kasih kepada tiap pihak yang terlibat di dalam menjayakan Latihan Ilmiah ini. Pertama-tamanya, pengkaji mengucapkan berbanyak syukur kehadiran Allah Subhanahuwataala kerana, dengan izinnyalah maka pengkaji berjaya menghasilkan Latihan Ilmiah ini.

Sekalung budi ditujukan kepada Puan Mazidah Zakaria kerana sudi meluangkan masa untuk mengawasi, menyelia dan memberikan tunjuk ajar kepada pengkaji dalam usaha menyiapkan Latihan Ilmiah ini.

Terima kasih diucapkan kepada pihak Arkib Negara Malaysia kerana memberikan segala kemudahan kepada pengkaji dalam usaha mendapatkan segala bahan yang berkaitan dengan Allahyarham P. Ramlee, meskipun pada hakikat yang sebenarnya bahan-bahan tersebut masih lagi di dalam proses pengumpulan.

Ucapan terima kasih juga ditujukan kepada Encik S. Sudarmaji yang telah memberikan kerjasama untuk ditemuramah secara spotan sewaktu majlis "Pengkesahan Sejarah P. Ramlee" berhenti rehat, di Arkib Negara Malaysia.



Diucapkan juga ribuan terima kasih kepada tiap pihak yang terlibat di dalam menjayakan Latihan Ilmiah ini seperti individu-individu yang telah kata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee secara dipetik pendapat dan pengalaman mereka mengenai akademik; dengan tujuan meninjau sejauhmanakah senikata Allahyarham P. Ramlee serta Puan Hajjah Saadiah yang lagu-lagu itu mencerminkan masyarakat dan budaya Melayu telah bersusah payah menaipkan Latihan Ilmiah ini. khususnya dan Malaysiaanya. Untuk itu, pengkaji

menbahagikan Latihan Ilmiah ini kepada 6 bab.

Akhir kata, ampun dan maaf dipohon sekiranya terdapat terlajak kata dan kesilapan bahasa - semoga Bab pertama ialah bab pengenalan. Ianya menguraikan aspek-aspek tujuan kajian, bidang kajian metode, kesulitan menyiapkan Latihan Ilmiah ini dan latarbelakang Allahyarham P. Ramlee.

**"Berhutang jiwa dibayar jiwa  
Berhutang budi dibawa mati"**

Bab dua mengandungi huraian mengenai definisi konsep dan teori mengenai masyarakat, budaya dan senikata lagu. **Dari lagu "Budi Dibawa Mati"**

Pengkaji.

Bab tiga pula merupakan pengklasifikasian senikata lagu kepada kategori yang tertentu berdasarkan kepada tema yang ingin disampaikan.

Bab empat ialah di mana dilakukan penganalisan ke atas lagu-lagu yang dikaji. Di dalam bab ini, pengkaji mencari unsur-unsur utama yang kedapatan dalam tiap



## SINOPSIS

kategori lagu.

Kajian ini bertujuan untuk menganalisa senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee secara akademik; dengan tujuan meninjau sejauhmanakah senikata lagu-lagu itu mencerminkan masyarakat dan budaya Melayu khususnya dan Malaysia amnya. Untuk itu, pengkaji membahagikan Latihan Ilmiah ini kepada 6 bab.

Bab pertama ialah bab pengenalan. Ianya menghuraikan aspek-aspek tujuan kajian, bidang kajian metode, kesulitan menyiapkan Latihan Ilmiah ini dan latarbelakang Allahyarham P. Ramlee.

Bab dua mengandungi huraian mengenai definisi konsep dan teori mengenai masyarakat, budaya dan senikata lagu.

Bab tiga pula merupakan pengklasifikasian senikata lagu kepada kategori yang tertentu berdasarkan kepada tema yang ingin disampaikan.

Bab empat ialah di mana dilakukan penganalisaan ke atas lagu-lagu yang dikaji. Di dalam bab ini, pengkaji mencari unsur-unsur utama yang kedapatan dalam tiap

kategori lagu.

## KANDUNGAN

Bab lima pula merupakan hubung kaitan hasil penganalisaan senikata lagu dengan konsep dan teori yang telah dihuraikan dalam bab dua.

Bab enam ialah sebagai kesimpulan kepada keseluruhan kajian. Dalam bab inilah pengkaji memberi jawapan kepada andaian yang telah dibuat serta cadangan tentang langkah-langkah yang perlu dilakukan jika kajian yang sama ingin dilakukan.

1.3 Bidang Kajian	4
1.4 Kepentingan Kajian	5
1.5 Metode	6
1.6 Penulisan Mengenai Topik Yang Sama	9
1.7 Kesulitan Yang Dihadapi Sewaktu Menjalankan Kajian	14
1.8 Latarbelakang P. Ramlee	18
<b>BAB IX TEORI DAN KONSEP</b>	<b>26 - 41</b>
2.1 Konsep Budaya	26
2.2 Konsep Masyarakat	33
2.3 Teori Senikata Lagu	37



## KANDUNGAN

## Muka Surat

## BAB III : KLASIFIKASI LAGU

## Muka Surat

3.1 Pendahuluan	42
PENGHARGAAN	i
3.2 Senarai Kategori Senikata Lagu	44
SINOPSIS	iii
KANDUNGAN	v
3.3 Murnian Kategori Senikata Lagu	45
SENARAI JADUAL	vii
BAB IV : ANALISA LAGU	69
BAB I.1 : PENGENALAN	10 - 25
1.1 Pendahuluan	72 1
1.2 Tujuan Kajian	103 2
1.3 Bidang Kajian	4
1.4 Kepentingan Kajian	110 - 124 5
1.5 Metode	125 - 134 6
1.6 Penulisan Mengenai Topic Yang Sama	9
1.7 Kesulitan Yang Dihadapi Se-waktu Menjalankan Kajian	135 14
1.8 Latarbelakang P. Ramlee	18
BAB II : TEORI DAN KONSEP	26 - 41
2.1 Konsep Budaya	26
2.2 Konsep Masyarakat	33
2.3 Teori Senikata Lagu	37

## SENARAI JADUAL

Muka Surat

BAB III	: KLASIFIKASI LAGU	42 - 68
3.1	Pendahuluan	42
3.2	Senarai Kategori Senikata Lagu	44
3.3	Huraian Kategori Senikata Lagu	45
BAB IV	: ANALISA LAGU	69 - 108
4.1	Pendahuluan	70
4.2	Penganalisaan	72
4.3	Rumusan	103
BAB V	: PERHUBUNGAN DI ANTARA KONSEP MASYARAKAT, BUDAYA DAN SENIKATA LAGU	110 - 124
BAB VI	: PENUTUP	125 - 134
	BIBLIOGRAFI	135
	LAMPIRAN	



## Jadual I Data Kategori Lagu

67

1.1 Pendahuluan

Lagu dan irama merupakan santapan bagi pancaindera manusia yang paling kerap dan mudah didapati. Ianya disalurkan menerusi persembakan radio, media radio, peti televisyen, video, film, pita rakaman serta segala bentuk alat yang dicipta dari sejak manusia membentuk masyarakat dan budayanya, mahupun dalam dekad sains dan teknologi ini.

Lagu dan irama juga didapati dalam berbagai bentuk dan rupa seperti lagu-lagu nyanyian yang di gunakan untuk iklan, untuk film dan juga lagu sebagai lagu yang menghiburkan; yang mana masing-masing mempunyai fungsi yang tersendiri; samada untuk propaganda, untuk menambahkan keuntungan komersial mahupun sebagai hiburan semata-mata. Dengan fungsi tertentu itulah maka kita boleh menikmati lagu dan irama di cerang-corong radio di rumah, kedai, pasaraya, di dalam bas, restoran; malahan juga di tempat-tempat kerja seperti di sektor swasta dan perkhidmatan awam.

## BAB I

### PENGENALAN

#### 1.1 Pendahuluan

Lagu dan irama merupakan santapan bagi pancaindera manusia yang paling kerap dan mudah didapati. Ianya disalurkan menerusi persembahan pentas, media radio, peti televisyen, video, filem, pita rakaman serta segala bentuk alat yang dicipta dari sejak manusia membentuk masyarakat dan budayanya, mahupun dalam dekad sains dan teknologi ini.

1) Selaras dengan usaha Kerajaan Malaysia untuk mengemaskan jasanya dan Sakti Benih Agung Allahyarham P. Ramlee, pengkaji perkeras satu langkah yang positif telah diambil olehnya dengan menjadikan lagu-lagu nyanyian lagu yang menghiburkan; yang mana masing-masing mempunyai fungsi yang tersendiri; samada untuk propaganda, untuk menambahkan keuntungan komersial mahupun sebagai hiburan semata-mata. Dengan fungsi tertentu itulah maka kita boleh menikmati lagu dan irama di manakah sahaja lagu-lagu ini mencerminkan aspek-aspek corong-corong radio di rumah, kedai, pasaraya, di dalam bas, restoran; malahan juga di tempat-tempat kerja seperti di sektor swasta dan perkhidmatan awam.

Andaian bagi kajian ini ialah, kebanyakan lagu-



lagu yang Sebagai seorang pelajar di Jabatan Antropologi dan Sosiologi yang peka terhadap budaya dan masyarakat, maka pengkaji begitu menyedari akan peranan lagu dalam masyarakat hari ini. Walau bagaimanapun, adakah dapat dikatakan bahawa senikata lagu-lagu tersebut itu menggambarkan keadaan budaya dan masyarakat di mana lagu-lagu itu dilahirkan? Persoalan inilah yang menarik minat pengkaji dan seterusnya menjadikan ia sebagai projek Latihan Ilmiahnya. Lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee kepada beberapa jenis iaitu:-

## **1.2 Tujuan Kajian**

1) Selaras dengan usaha Kerajaan Malaysia untuk mengenang jasa dan bakti Seniman Agung Allahyarham P. Ramlee; pengkaji berharap satu langkah yang positif telah diambil olehnya dengan menjadikan lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee sebagai bahan utama kajian. Oleh itu, kajian ini bertujuan untuk membuat satu penganalisaan secara akademik mengenai senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee; dengan tujuan meninjau sejauh manakah senikata lagu-lagu ini mencerminkan aspek-aspek yang terdapat dalam masyarakat dan budaya Melayu khususnya dan masyarakat dan budaya lain di Malaysia amnya.

Andaian bagi kajian ini ialah, kebanyakan lagu-

lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee adalah untuk filem. Filem pula seringkali menggambarkan masyarakat dan budaya selain daripada berfungsi sebagai hiburan. Oleh itu, lagu dalam filem juga secara tidak langsung mencerminkan aspek nilai, anggapan, dan pandangan mengenai hidup oleh masyarakat.

2) Kajian ini juga bertujuan untuk mengkategorikan senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee kepada beberapa jenis; iaitu:-

- a) Lagu Cinta
- b) Lagu Gembira
- c) Lagu Sedih
- d) Lagu Patriotik
- e) Lagu Bertemakan Wanita
- f) Lagu Nasihat
- g) Lagu tersendiri (yang tidak dapat dimasukkan ke dalam kategori yang telah disebutkan)

3) Kajian ini juga cuba meneliti sejarah latarbelakang hidup P. Ramlee dan dengan itu cuba mencari hubung kaitannya dengan senikata lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan.



### 1.3 Bidang Kajian

Secara umumnya, bidang kajian ini merangkumi semua lagu-lagu yang telah dinyanyikan oleh Allahyarham

P. Ramlee yang telah dikumpul dalam simpanan Arkib Negara. Justeru itu, sepertimana yang terdapat di Arkib Negara, lagu-lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham tidaklah terhad kepada nyanyian secara solo sahaja. Ini bermakna skop kajian pengkaji meliputi lagu-lagu solo, paduan suara samada duet mahupun secara kumpulan.

Pengkaji menjalankan kajian berdasarkan kepada skop tema lagu. Ini adalah kerana percubaan untuk menjalankan kajian berdasarkan kepada tahun-tahun penerbitan lagu gagal lantaran dari kegagalan mendapatkan maklumat yang tepat mengenai latarbelakang tarikh penerbitan rekod (piring hitam) mahupun filem.

Skop kajian juga merangkumi aspek budaya dan masyarakat yang cuba digambarkan oleh lagu-lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee itu.

Apa yang penting mengenai skop kajian ini ialah ianya meliputi semua senikata lagu yang di

nyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee tanpa mengira siapakah pencipta senikata lagu-lagu tersebut.

#### 1.4 Kepentingan Kajian

Kajian ini adalah penting bagi pengkaji sebagai memenuhi syarat untuk mendapatkan Ijazah Sarjana Muda. Ianya merupakan Latihan Ilmiah yang wajib dilaksanakan oleh pelajar tahun akhir Jabatan Antropologi dan Sosiologi Universiti Malaya.

Namun begitu, kajian ini menjadi lebih penting dalam mana ianya merupakan satu percubaan untuk membuat tinjauan akademik kepada sumbangan kesenian dan kebudayaan Melayu. Apatah pula ianya merupakan satu langkah yang merintis penganalisaan akademik ke atas senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee yang sebelum ini tidak pernah lagi dilakukan. Justeru itu, kajian ini adalah selaras dengan usaha Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan yang melaksanakan berbagai kegiatan seperti pelancaran Pustaka Peringatan P. Ramlee yang bertujuan untuk mencetuskan kegiatan keilmuan, penyelidikan terhadap budaya dan kesenian di samping membuktikan pengiktirafan sebenar terhadap jasa dan bakti yang diberikan oleh Allahyarham.



Seniman Agung itu terhadap tanahair.

### 1.5 Metode

Secara umumnya, kajian ini merupakan satu Analisa Kandungan mengenai budaya dan masyarakat yang digambarkan dari senikata lagu. Oleh itu, dua sumber utama dalam teknik penyelidikan ialah menganalisa rakaman filem dan pita rakaman keset. Ianya adalah penting kerana mendengar lagu-lagu yang dirakam akan menambahkan lagi 'sense of awareness' ketika membuat penilaian jika dibandingkan dengan cara sekadar membaca senikata sahaja. Tambahan pula, sebagai seorang ahli kaji Budaya dan Masyarakat, kita perlu mendapatkan keadaan yang paling hampir dengan suasana yang kita kaji untuk mendapatkan penilaian yang paling tepat. Dengan itu, oleh kerana pengkaji cuba menilai masyarakat dan budaya melalui senikata lagu, maka seharusnya senikata yang di kaji itu, dikaji bersama iramanya.

Pengkaji juga berjaya mendapatkan sedikit sebanyak latarbelakang P. Ramlee dengan mendengar pita keset, iaitu rakaman mengenai wawancara petugas Arkib Negara dengan orang-orang yang pernah terlibat dengan Allahyarham.



Kajian mengenai senikata lagu-lagu yang dilengkapkan dengan kajian dan pemerhatian dari filem di mana lagu-lagu tersebut diselitkan akan menambahkan keterangan dan maklumat yang didapati dari senikata semata. Oleh itu, filem merupakan alat yang tidak kurang pentingnya dalam kajian ini. Dalam konteks ini, pengkaji tidak melepaskan peluang menonton televisyen setiap kali filem Allahyarham disiarkan.<sup>1</sup>

Kaedah informan utama merupakan teknik penyelidikan yang penting dalam kajian ini. Sebabnya ialah, S. Sudarmaji iaitu sebagai informan utama kepada pengkaji adalah merupakan orang yang paling rapat dengan P. Ramlee disepanjang kerjayanya di bidang seni. Ini dibuktikan dengan 128 lagu hasil ciptaan mereka bersama (P. Ramlee dan S. Sudarmaji) yang telah terkumpul di Arikib Negara. Oleh itu, S. Sudarmaji adalah merupakan informan utama yang paling layak untuk memberikan maklumat mengenai P. Ramlee terutamanya mengenai lagu senikata dan bagaimana ia tercipta.

Pengkaji juga menjalankan kajian di Muzium Negara. Ini adalah kerana, maklumat mengenai perkembangan lagu-lagu di Malaysia terdapat di pameran "Muzik Sepanjang



Zaman" yang diadakan di situ.

Daripada hasil pengamatan pengkaji, didapati Kaedah penyelidikan bahan terkumpul di Arkib Negara juga dilaksanakan bagi mendapatkan sebanyak mungkin maklumat dan data mengenai Allahyarham P. Ramlee. Ini merangkumi segala bahan tertulis samada majalah, buku, kertaskerja, keratan akhbar, rencana, rakaman temubual dan sebagainya. Daripada kajian yang telah dijalankan, Arkib Negara dirasakan merupakan sebagai sumber utama untuk mendapatkan maklumat dan data mengenai Allahyarham P. Ramlee. Tambahan pula ianya kini sedang giat berusaha mengumpulkan segala apa yang bersangkutan dengan keinginan rakyat dan negara Malaysia yang inginkan agar jasa dan bakti Seniman Agung itu dikenang selalu.

Satu lagi metode kajian yang tidak harus di perkecilkan ialah, kajian perpustakaan. Dalam konteks ini, Perpustakaan Universiti Malaya menjadi tumpuan pengkaji terutamanya dalam usaha untuk mendapatkan maklumat dari akhbar. Ianya merangkumi samada maklumat mengenai Allahyarham P. Ramlee mahupun mengenai rencana yang melibatkan pendapat-pendapat yang berkisar mengenai peranan penyanyi, pencipta lagu dan penulis senikata lagu (lirik).

#### 1.6 Penulisan Mengenai Topik Yang Sama

Daripada hasil pengamatan pengkaji, didapati tidak ada satu pun hasil tulisan terdahulu dilakukan mengenai topik yang sama. Walau bagaimanapun, setelah meneliti topik tesis ini dengan lebih mendalam, pengkaji menyedari bahawa, ianya boleh dipecahkan kepada dua topik kecil, iaitu:-

a) Kajian mengenai senikata lagu (terbuka kepada apa jenis jua serta dinyanyikan oleh mana-mana penyanyi pun, serta tidak mengira samada kajian dijalankan di dalam mahupun di luar negeri).

b) Kajian dan penyelidikan mengenai Allahyarham P. Ramlee.

a) Kajian mengenai senikata lagu telah dilakukan oleh Donal Wayne Turner sebagai Latihan Ilmiah bagi mendapatkan Ijazah Kedoktorannya di bidang komunikasi lisan (Speech Communication). Dalam tesis beliau yang berjudul "I Ain't Marching Anymore": The Vietnam Conflict for the "New Left", beliau menyatakan bahawa kajian lagu boleh dibahagikan kepada 2 kategori yang utama iaitu,

bahaskan kelas-kelas tertentu di dalamnya, (1970). Kajian-



- i) Kesan/impak muzik dan makna yang tersirat di sebalik lirik (senikata) lagu.
- ii) Keduanya, bersabit dengan kandungan senikata lagu.

Mewakili kelompok kedua ini ialah G.P. Mohman dan P. Eugene Scott. Mereka mengkaji tajuk (judul) lagu dan senikata lagu Perang Dunia Kedua untuk mendapatkan bukti atau kebenaran yang menyeluruh mengenai nilai budaya dan sikap terhadap peperangan. Fokus utama kajian adalah ditumpukan kepada tajuk dan senikata lagu.

Menurut Turner lagi, ada percubaan pengkaji untuk mengaitkan apa yang ditemui dalam tajuk dan senikata lagu dengan sikap dan kepercayaan seseorang pendengar terhadap peperangan. Dalam konteks ini pengkaji menumpukan perhatian juga kepada senikata lagu berserta dengan apa juga kemungkinan yang dapat didedahkan mengenai sesuatu budaya. Beliau juga ada memetik pendapat seorang pengkaji iaitu, Sidney Finklestein yang menyatakan bahawa muzik menggambarkan sistem ekonomi, kekeluargaan dan struktur politik sesebuah masyarakat ataupun menggambarkan kelas-kelas tertentu di dalamnya, (1970). Kajian-

kajian ini menunjukkan bahawa menerusi lagu-lagu yang didengar (senikata lagu), ada sesuatu yang boleh ditemui mengenai pendengarnya, mahupun budaya masyarakat di mana lagu-lagu tersebut didengar.

Pandangan-pandangan ini kemudiannya boleh di rumuskan dengan memetik kata-kata ahli antropologi muzik iaitu Alan P. Meriam:-

"the students (of music) can learn something of the value of a culture by analyzing song texts for what they express". (1964)

Ianya bermaksud, pelajar (muzik) boleh mempelajari sesuatu mengenai nilai budaya dengan menganalisa apa yang ingin disampaikan oleh teks lagu.

b) Sementara itu, mengenai Allahyarham P. Ramlee, sehingga kini terdapat sebuah buku yang pengkaji anggap begitu lengkap dalam memberikan butir-butir maklumat mengenai riwayat hidup Allahyarham. Buku yang ditulis Abdullah Hussain dengan judul "P. Ramlee: Kisah Hidup Seniman Agung" sebenarnya merupakan penerbitan semula biografi ringkas P. Ramlee yang telah diterbitkan pada tahun 1966 dengan judul "Gagak Di Rimba" oleh Angkatan



Baru. Sepertimana yang telah diterangkan oleh Abdullah Hussain dalam "Sekadar Salam" (muka surat v),

"Saya menulis kisah hidupnya mula-mula dulu dalam bentuk buku kecil bertulisan jawi berjudul Kisah Hidup P. Ramlee diterbitkan dalam tulisan rumi berjudul Gagak Di Rimba. Kedua-dua buku ini telah dibaca oleh P. Ramlee".

maka, kita dapati maklumat yang diperolehi adalah tepat dan tidak menyeleweng sementelah pernah dibaca oleh P. Ramlee sendiri. Lebih meyakinkan lagi apabila Abdullah Hussain dapat melanjutkan isi dan maklumat sehinggalah di saat kematian beliau, serta berupaya pula memetik pendapat beberapa orang yang boleh dianggap sebagai mewakili masyarakat umum terhadap sumbangan yang beliau lakukan.

Secara ringkasnya, buku yang ditulis oleh Abdullah Hussain ini memberikan huraian yang panjang lebar mengenai riwayat kehidupan P. Ramlee dari kehidupannya sebagai seorang biasa kepada seorang manusia yang bergiat dalam bidang seni yang mana mencakupi bidang nyanyian dan lakunan serta penciptaan lagu dan lirik muzik.



Walau bagaimanapun, dalam konteks tesis ini secara keseluruhannya, biografi mengenai P. Ramlee ini memberikan maklumat yang mendalam mengenai latarbelakang beliau sedangkan sangat sedikit diketahui mengenai fenomena yang terlibat dalam penciptaan senikata atau makna di sebalik senikata lagu-lagu yang beliau nyanyikan.

Manakala sebuah tesis yang bertajuk "Filem-filem P. Ramlee 1948 - 1972: Satu Penilaian" yang ditulis oleh Omar Abdullah dari Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya telah menganalisa filem-filem di mana beliau terlibat samada dengan berlakon mahupun sebagai pengarah. Dalam Bab pengenalannya, Omar Abdullah menyatakan,

"..... Tetapi minat ini tidak menggagalkan hidupnya, malah melalui minat inilah P. Ramlee menjadi terkenal dalam bidang seni suara. Lagu-lagu ciptaan dan nyanyiannya melebihi 1,000 buah yang mencakupi segala bentuk tempo dan mood. Lagu-lagu seperti Azizah, Hamidah dan Juita pernah menjadi 'top hit' sedikit masa dulu" (1979)

Jelasnya, lagu-lagu nyanyian beliau pernah pada suatu masa dahulu digemari oleh masyarakat seluruhnya.

a) Sebagai satu kajian yang merintis penyelidikan

dari sudut Sementara itu, pengkaji mendapati sebuah tulisan



yang diberikan judul sebagai "Lakon dan Lagu P. Ramlee - Sabdaseni Seorang Rakyat" yang ditulis oleh Syed Zulflida (1984) sedikit sebanyak dapat membantu usaha penulisan tesis ini. Apa yang menarik dalam penulisan beliau yang berbentuk kertaskerja ini ialah percubaan beliau meng-kategorikan filem-filem P. Ramlee kepada dongeng, sejarah dan komedi, dan sosial. Pengkaji sekurang-kurangnya dapat menjadikan percubaan beliau ini sebagai satu "guide-line" dalam usaha beliau mencari korelasi di antara lagu (senikata), filem, dan kehidupan masyarakat Melayu dan Malaysia amnya.

Secara keseluruhannya, adalah mudah untuk memperolehi maklumat dan latarbelakang kehidupan Allahyarham P. Ramlee samada beliau sebagai seorang Seniman mahupun sebagai seorang manusia biasa. Keadaan yang sebaliknya, walau bagaimanapun berlaku apabila pengkaji cuba untuk mendapatkan maklumat mengenai latarbelakang senikata lagu yang beliau nyanyikan.

#### 1.7 Kesulitan Yang Dihadapi Sewaktu Menjalankan Kajian

a) Sebagai satu kajian yang merintis penyelidikan dari sudut akademik mengenai senikata lagu nyanyian P. Ramlee



maka pengkaji menghadapi masalah untuk mencari bahan rujukan yang membincangkan topik yang serupa.

Namun begitu, masalah ini diatasi oleh pengkaji dengan meluaskan penyelidikan kepada kategori Seni dan Sastera dan tidak hanya terikat di bidang dan sudut Antropologi dan Sosiologi sahaja. Tetapi ini tidaklah bermakna pengkaji membentangkan tesis ini dari sudut Seni pula malah pengkaji cuba untuk menghuraikan penyelidikan yang dijalankan dari sudut pandangan seorang pelajar dari Jabatan Antropologi dan Sosiologi.

Satu lagi langkah yang dilakukan oleh pengkaji ialah dengan memecahkan masalah kajian ini kepada dua kajian utama iaitu mengenai senikata lagu; yang mana maklumat dan huraian diperolehi dari tulisan pengkaji luar negeri dan keduanya, kajian mengenai latarbelakang P. Ramlee yang mana boleh ditemui menerusi hasil tulisan penulisan tempatan.

b) Kesukaran dan masalah untuk mendapatkan bahan (dari sudut teknikal). Ini berlaku ketika pengkaji melakukan penyelidikan di Arkib Negara, dan pengkaji menjangkakan perkara yang sedemikian rupa tidak akan

berlaku jika sekiranya "Memorial" P. Ramlee yang dirancang itu telah dilancarkan. Ini adalah kerana, sudah tentunya segala bahan telah dikumpul, direkod dan dikategorikan dan proses penyimpanan yang sistematik ini tentunya tidak akan melibatkan masa yang panjang apabila sesuatu bahan itu diperlukan oleh seseorang pengkaji.

c) Kesukaran untuk menemui "Key Informan".

Sebagai manusia biasa yang terikat dengan faktor-faktor kemanusiaan, maka pengkaji mendapati adalah sukar untuk menghubungi orang-orang yang terlibat. Tambahan pula mereka ini merupakan orang-orang yang sibuk di dalam aktiviti seni dan budaya yang mana khidmat dan pengalaman mereka diperlukan oleh masyarakat seni (yang bergiat di bidang seni) serta juga pusat pengajian tinggi yang bergiat untuk mempelajari dan memperkayakan budaya yang ada.

Walau bagaimanapun, pengkaji mengatasi masalah ini dengan menghubungi institusi dan pihak-pihak yang tertentu untuk mendapatkan kerjasama mereka yang terlibat.

d) Masalah Penganalisan

Pengkaji mendapati adalah sukar untuk membuat



penjenisan ke atas lagu-lagu yang telah dikumpulkan. Ini berlaku apabila sebuah lagu itu memaparkan lebih dari satu mesej. Contohnya, sebuah lagu itu boleh dikategorikan kepada lagu cinta, kekecewaan, dan juga boleh berunsur nasihat berserta dengan patriotik. Walau bagaimanapun, pengkaji mengatasi masalah ini dengan membuat "sub-division" terhadap satu-satu tema utama itu; seperti, cinta boleh dibahagikan kepada cinta kecewa, cinta bahagia, dan sebagainya.

Untuk mengatasi soal ini, pengkaji telah cuba sedaya upaya. Pun begitu, segala huraian itu dilakukan rta menurut persepsi pengkaji sendiri. ai sesuatu perkara yang terlibat.

#### e) Masalah subjektiviti

#### 1.8 Latarbelakang P. Roulet

Oleh kerana metode penyelidikan adalah berbentuk menganalisa lagu-lagu secara mendengar lagu-lagu tersebut, maka ianya adalah cenderung untuk menjadi subjektifnya. kerana intepretasi adalah bergantung kepada generalisasi pengkaji sendiri yang mungkin dipengaruhi oleh latarbelakang andaian yang telah ditetapkan sejak dari awal penyelidikan lagi.

Oleh kerana itu disiplin "value free" dan objektif dalam kajian tidak dapat dicapai sepenuhnya.

Contohnya, penilaian mengenai cinta yang terdapat dalam lagu-lagu yang dinyanyikan itu adalah terpulang kepada pengkaji untuk menilainya. Sifat cinta itu mungkin dilihat dalam keadaan yang liberal di mana melibatkan perlakuan yang tidak seharusnya berlaku dalam masyarakat Melayu atau sebaliknya, cinta itu dilihat sebagai sesuatu yang murni dan tidak boleh dicemari oleh mana-mana bentuk perlakuan juga.

Untuk mengatasi soal ini, pengkaji telah cuba sedaya upaya untuk berfikiran rasional dan waras serta mengambil jalan tengah dalam menilai sesuatu perkara yang terlibat.

#### 1.8 Latarbelakang P. Ramlee

P. Ramlee adalah merupakan seorang seniman serba boleh yang diminati dan disayangi oleh peminatnya. Ketokohan beliau terbukti dengan kebolehan beliau di bidang nyanyian, mencipta, mengarah, berlakon dan berlawak yang mana belum dapat ditandingi oleh sesiapa pun sehingga kini.

Sebenarnya, P. Ramlee telah dilahirkan pada 21hb. Mac 1928 dengan nama Teuku Zakaria bin Teuku Nyak



Puteh di Pulau Pinang. Bapanya, Nyak Puteh berasal dari keturunan bangsawan dari Aceh dan telah berkahwin di Kubang Buaya, Butterworth pada tahun 1925. Seperti anak-anak yang lain juga, P. Ramlee telah dimasukkan ke sekolah dan dilengkapi dengan pelajaran Quran dan pelajaran agama. P. Ramlee telah mendapat pendidikan awal di sekolah Melayu Kampung Jawa dan kemudiannya ke sekolah Francis Light. Setelah tamat darjah lima Allahyarham telah melanjutkan pelajarannya ke Penang Free School. Sejak kecil lagi minat Allahyarham terhadap bidang seni suara dan lakunan adalah nyata.<sup>1</sup>

Angkatan Tentera Laut Jepun (Kaigun).

Menurut Profesor Mustafa Kamal Yassin, sejarah hidup P. Ramlee boleh dibahagikan kepada tiga peringkat.<sup>2</sup> Pertamanya, sewaktu Allahyarham di Pulau Pinang; keduanya sewaktu beliau di Singapura dan peringkat ketiga ialah, apabila beliau berpindah ke Kuala Lumpur (sehinggalah akhir hayat).

Semasa di Pulau Pinang, sejak di bangku sekolah lagi, Allahyarham telah bergiat di bidang seni suara dan muzik. Perkara yang sedemikian berlaku terutamanya di waktu malam apabila Allahyarham menyanyi di majlis kenduri kahwin sehinggakan mengabaikan pelajaran sekolah.

Seperkara yang menarik ialah, Allahyarham sering menjadi pelajar terbaik dalam pelajaran Bahasa Melayu meskipun gagal dalam pelajaran lain.

Allahyarham berilham pada tahun 1948 di mana Allahyarham

Di samping teman-teman sekolah, rakan pergaulan Allahyarham sehari-hari termasuklah teman-teman bermain pancaragam. Oleh kerana Allahyarham dari keluarga yang tidak mewah, maka pergaulannya dengan masyarakat bawahan seperti pekerja dan penarik beca adalah lumrah.<sup>3</sup> Sewaktu pendudukan Jepun pula Allahyarham pernah bertugas sebagai pekerja di kilang timah dan kemudiannya memasuki Kolej Angkatan Tentera Laut Jepun (Kaigun).

Di Singapura, Allahyarham diberikan peluang

Penglibatan Allahyarham P. Ramlee menjadi serius apabila di samping menganggotai pancaragam "Teruna Sekampung" dan "Sinaran Bintang Sore", Allahyarham juga belajar main muzik dengan Encik Kamaruddin iaitu seorang guru muzik yang terkenal. P. Ramlee pernah memasuki pertandingan nyanyian pada tahun 1945 dan Allahyarham mendapat tempat ketiga. Berikutnya, pada tahun 1946 Allahyarham mencuba lagi, kali ini mendapat tempat kedua. Seterusnya, pada tahun 1947, Allahyarham telah terpilih mendapat tempat ketiga. Ini menunjukkan kepada kita betapa gigihnya Allahyarham dalam usaha



memperbaiki diri sendiri. tahun 1955. Setelah itu, yaitu dalam tahun 1955 juga, beliau telah diberikan

peluang. Walau bagaimanapun, titik peralihan hidup Allahyarham berlaku pada tahun 1948 di mana Allahyarham telah ditemui oleh seorang "talent scout" ketika menyanyikan lagu ciptaannya sendiri "Azizah"; dalam "Pertunjukan Tanaman Melayu". "Talent Scout" yang dimaksudkan itu ialah B.A. Rajhans dari Shaw Brothers, Singapura. Kerjaya P. Ramlee sebagai pelakon, penyanyi, pengarah dan pelawak dengan itu terserlah setelah Allahyarham berpindah ke Singapura. juga pernah membintangi

Di Singapura, Allahyarham diberikan peluang berlakun dalam filem "Cinta" (1948) sebagai percubaan yang pertama. Allahyarham merupakan seorang yang rajin berbuat apa saja kerana minatnya dan semangat ingin maju dalam bidang tersebut. Oleh itu, Allahyarham sanggup bertugas sebagai pembantu jurukamera, menjadi penyanyi latar dan juga menerima peranan sebagai penjahat demi mendapat pengetahuan yang lebih mengenai bidang tersebut. Dengan berkat kesabaran dan kerajinannya itulah maka beliau berpeluang untuk membawakan berbagai peranan dan lama kelamaan berjaya melakunkan watak utama seperti filem "Juita", "Antara Senyum dan Tangis" serta banyak



Di bidang senilagu dan musik, secara keseluruhan lagi iaitu filem-filem sebelum tahun 1955. Selepas itu, iaitu dalam tahun 1955 juga, beliau telah diberikan peluang untuk mengarahkan filem "Penarik Beca"; serta lagu-lagu tersebut, Allahyarham juga menyanyikan sendiri memegang peranan utamanya. Filem ini mendapat sambutan hangat kejayaan Allahyarham sebagai seorang pengarah. Antara lain lagu-lagu yang Allahyarham cipta di peringkat Bertitik tolak dari saat itulah Allahyarham diberikan arahan ini ialah "Balda", "Anisah", "Abang Dollah", "Di Jawa", "Joged Malaya", "Malam Terakhir" dan "Di Pulau Kota". "Bujang Lapuk". Sementara itu, Allahyarham juga berjaya meraih gelaran pelakon terbaik di Pesta Filem Asia, Tokyo kerana peranannya sebagai bapa dan anak dalam filem "Anakku Sazali". Allahyarham juga pernah memenangi hadiah filem komedi terbaik bagi filem "Nujum Pak Belalang" juga filem "Pendekar Bujang Lapuk". Di samping itu, Allahyarham juga sering mencipta lagu untuk tiap filem yang diarahkannya.

Dalam tahun 1964 P. Ramlee berhijrah ke Kuala Lumpur dan bertugas di Studio Merdeka di Ulu Kelang. Dalam masa sembilan tahun di Studio tersebut beliau berjaya mengeluarkan sebanyak 18 buah filem. Antara lain, filem-filem yang beliau hasilkan di situ termasuklah "Do Re Mi", "Putus Sudah Kasih Sayang" dan "Jangan Tinggal Daku".



Di bidang senilagu dan muzik, secara keseluruhannya bakat Allahyarham sebagai pencipta telahpun diketahui umum sejak di Pulau Pinang lagi. Selain dari mencipta lagu-lagu tersebut, Allahyarham juga menyanyikan sendiri lagu-lagu tersebut dengan iringan orkes "Teruna Sekampung". Antara lain lagu-lagu yang Allahyarham cipta di peringkat awal ini ialah "Baida", "Azizah", "Abang Dollah", "Mi Jawa", "Joget Malaya", "Malam Thaipusam" dan "Di Padang Kota".

Setelah berhijrah ke Singapura, penumpuan penciptaan lagu Allahyarham adalah untuk filem. Begitu juga dengan keadaan apabila beliau berpindah ke Kuala Lumpur.

Oleh itu, secara ringkasnya, perkembangan lagu-lagu P. Ramlee dapat dilihat secara jelas berdasarkan kepada dua tahap. Pertama, sebelum Allahyarham melibatkan diri dalam filem iaitu ketika masih di Pulau Pinang dan keduanya, ketika telah melibatkan diri dalam bidang perfileman iaitu sewaktu di Singapura dan Kuala Lumpur.

Di peringkat pertama adalah jelas kepada kita, bahawa lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan bertemakan keadaan biasa yang Allahyarham temui dalam kehidupan sehari-hari seperti kesah Abang Dollah dan makanan



Mi Jawa. Pun begitu, telah ada sikap memerhatikan kandungan masyarakat yang sebenar dalam diri Allahyarham di mana dikesahkan juga mengenai perayaan Thaipusam yang umumnya dirayakan oleh masyarakat India yang beragama Hindu.

Manakala setelah berhijrah ke Singapura dan Kuala Lumpur, tema lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan terdiri dari berbagai jenis seperti lagu-lagu cinta, pesta, khayalan, gembira, pegangan hidup, semangat cinta-tanahair serta lagu-lagu nasihat. Ianya meliputi samada lagu-lagu untuk filem atau tidak. Ini membuktikan kepada kita pengalaman, mengajar seseorang untuk menjadi lebih sedar akan persekitarannya. Begitu juga dengan Allahyarham P. Ramlee, semakin usia meningkat; semakin pengalaman bertambah maka banyaklah tema-tema baru yang digarapkan dalam senikata lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan, berbanding dengan di peringkat awal penglibatan Allahyarham di bidang senisuaru dan muzik. Oleh itu, kematian beliau pada 29hb. Mei 1973 adalah merupakan satu kehilangan besar bagi masyarakat seluruh Malaysia yang mana sehingga kinipun belum menemukan penggantinya.



## NOTAKAKI

## BAB II

### TEORI DAN KONSEP

1

Bersempena dengan langkah Arkib Negara dengan kerjasama Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan untuk menubuhkan Pustaka Peringatan P. Ramlee, maka banyak rancangan yang dijalankan dari masa ke semasa. Ini termasuklah penayangan filem-filem lakunan Allahyarham P. Ramlee di Televisyen Malaysia.

2

Sila rujuk buku "P. Ramlee Kisah Hidup Seorang Seniman Agung" yang dikarang oleh Abdullah Hussain, K.L (1984) untuk mendapat penerangan lanjut mengenai riwayat hidup termasuklah sewaktu kanak-kanak sekolah lagi.

3

Petikan ini dibuat ketika beliau (Profesor Mustafa Kamal Yassin) mempengerusikan Majlis "Pengkesahan Sejarah P. Ramlee" di Arkib Negara pada 22hb. Oktober 1984.

#### 2.1 Konsep Budaya

Menurut Bronislaw Malinowsky, konsep budaya mencakupi semua fenomena sosial, tamaklah pula ia adalah merupakan satu perpaduan secara organik yang mempunyai empat dimensi: organisasi sosial, kepercayaan, kelengkapan dari segi kebendaan dan bahasa (M.B.F. 1931).

## BAB II

### TEORI DAN KONSEP

Dalam usaha melaksanakan kajian ilmiah ini, pengkaji mendapati beberapa konsep penting tidak dapat diketepikan demi mengukur sejauhmanakah andaian yang telah dibuat terlebih awal. Oleh kerana pengkaji mengandaikan bahawa kebanyakan lagu-lagu yang dinyanyikan oleh P. Ramlee adalah untuk filem; filem pula seringkali menggambarkan masyarakat dan budaya; maka oleh itu, lagu atau dalam konteks ini, dengan lebih tepat dikatakan bahawa senikata lagu itu juga secara tidak langsung mencerminkan aspek nilai, anggapan dan pandangan mengenai hidup oleh masyarakat. Justeru itu, kajian ilmiah ini memerlukan agar konsep budaya, masyarakat dan lagu itu di tinjau secara mendalam.

#### 2.1 Konsep Budaya

Menurut Brenislav Malinowsky, konsep budaya mencakupi semua fenomena sosial, tambahan pula ia adalah merupakan satu perpaduan secara organik yang mempunyai empat dimensi; organisasi sosial, kepercayaan, kelengkapan dari segi kebendaan dan bahasa (D.B.P. 1983).



Penjelasan yang lebih lanjut dapat dilihat menerusi tulisan beliau dalam bab 4: "What is culture?" di dalam buku "A Scientific Theory of Culture".

"..... we have implied first that the theory of culture must take its stand on biological fact. Human beings are animal species. They are subject to elemental conditions which have to be fulfilled so that individuals may survive, the race continue and organisms one and all be maintained in working order. Again, in his whole outfit of artifacts and his ability to produce them and appreciate them, man creates a secondary environment ..... This man has, first and foremost to satisfy all the need of his organism... all these primary problems of human beings are solved for the individual by artifacts, organization into co-operative groups and also by the development of knowledge, a sense of value and ethics .... We shall be able to distinguish between instrumental imperatives arising out of such types of activity as economics, normative, educational and political and integrative imperatus. Here we shall list knowledge, religion and magic - artistic and recreational activities ....." (1944)

Jelasnya, beliau menerangkan bahawa teori mengenai budaya haruslah diasaskan kepada faktor biologi yang menegaskan manusia itu adalah satu dari species haiwan. Justeru itu, manusia mempunyai kehendak asas yang perlu dipenuhi untuk meneruskan kelangsungan hidup.



Dalam usaha menghadapi had-had yang ditimbulkan oleh alam sekeliling, manusia telah melahirkan "environment" kedua. Dalam menghadapi musuh-musuh fizikal, cuaca, binatang dan sebagainya; manusia sering bersatu dalam kumpulan-kumpulan yang mana kemudiannya melahirkan pengetahuan, nilai dan etika. Dalam masa yang sama juga timbul aktiviti-aktiviti ekonomi, politik, pendidikan yang juga mengandungi unsur-unsur penyatuan; tidak ketinggalan juga agama dan kepercayaan ghaib. Manakala itu, aktiviti artistik dan rekreasi boleh dihubungkan secara langsung kepada ciri-ciri fisiologi manusia dan juga pengaruhnya ke atas tindakan, industri malahan juga kepercayaan agama.

Secara ringkasnya, konsep budaya atau kebudayaan bolehlah dirumuskan sepertimana yang dinyatakan oleh Robert Bierstedt dalam bukunya "Social Order" iaitu: Kebudayaan itu ialah "kesemua yang kita fikir, yang kita buat dan kita punyai sebagai ahli dalam masyarakat." (1970)

Pendeknya, satu definisi yang ringkas tetapi padat dan jitu merangkumi isi kandungan lain-lain huraian mengenai kebudayaan boleh kita lihat dari apa yang dinyatakan oleh E.B. Tylor:-



"Culture is the complex whole which include knowledge, belief, art, moral, customs and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society" (Primitive Culture: 1971)

Kebudayaan menurut E.B. Tylor adalah keseluruhan kompleks yang mengandungi antaranya pengetahuan, kepercayaan, kesenian, tatasusila, undang-undang, moral, adat resam dan apa juga kebolehan serta kebiasaan (tabiat) yang didapati oleh manusia sebagai ahli sesebuah masyarakat.<sup>1</sup>

Oleh itu kebudayaan itu ialah apa juga yang kita fikir, buat dan punya dalam kehidupan merangkumi semua bidang kehidupan baik pengetahuan, kepercayaan, kesenian, undang-undang, moral, adat istiadat dan apa juga cara hidup kita yang merupakan penglahiran dari apa yang kita warisi dari masyarakat kita.<sup>2</sup> Justeru itu, kebudayaan adalah satu cara hidup, dalam konteks ini cara orang-orang Melayu khususnya dan bangsa Malaysia amnya; yang mana meliputi keseluruhan cara hidup satu-satu masyarakat baik dalam pengumpulan dari ide-ide dan perasaan, kepercayaan, lambang, nilai-nilai dan bentuk-bentuk kemasyarakatan serta objek-objek kebendaan yang diwariskan turun-temurun.

Dari huraian di atas, adalah jelas kepada kita bahawa budaya adalah pengisi kehidupan kita sebagai anggota sesebuah masyarakat. Pengisi-pengisi yang terkandung di dalam kehidupan ini termasuklah segala ciptaan manusia, samada yang berbentuk "material" atau "non-material" seperti yang telah disebutkan di atas seperti kesenian yang boleh ditemui dalam bentuk ukiran atau tenunan mahupun tarian, kepercayaan dan undang-undang.

Dalam menghuraikan konsep budaya ini, pengkaji perlu mengambil kira tentang ciri-ciri budaya kerana walaupun budaya itu bukanlah hak mutlak sesuatu bangsa; namun yang membezakan antara berbagai-bagai masyarakat itu hanyalah pada ciri-ciri yang tertentu sahaja.

Pertamanya, budaya tidak lahir secara otomatis. Tetapi ianya adalah dipelajari (Culture should be acquired and learned). Kebanyakan unsur-unsur budaya diterima secara tidak disedari samada dari pergaulan dengan famili, rakan mahupun di sekolah. Inilah yang dikatakan sebagai sosialisasi.

Budaya mempunyai persambungan atau "continuity"



dan ianya akan lenyap jika tidak diterima. Ia juga merupakan tradisi yang dipupuk dari masa kesemasa. Di sinilah terdapat penyatuan dan penghilangan serta juga pertembungan antara budaya-budaya yang berbeza. Semasa pertembungan ini, ada unsur-unsur budaya yang diambil alih, dicantumkan dan mendapat makna baru di dalam satu budaya yang lain. Jika terdapat ciptaan, ia merupakan penyusunan semula atau reorganisasi daripada apa yang telah berlaku.

Budaya itu dinamis, iaitu walaupun ia adalah bersambungan tetapi ia tidak bersifat statis. Pun begitu budaya adalah berasaskan kepada unsur-unsur yang telah sedia ada walaupun ada kemungkinan perubahan akan berlaku.

Budaya itu adalah simbolis, iaitu alat-alat perhubungan atau alat-alat komunikasi di dalam satu-satu masyarakat itu mempunyai makna yang tertentu. Salah satu daripada alat komunikasi di dalam budaya masyarakat itu ialah apa yang dinamakan sebagai sistem perlambangan. Satu daripada unsur yang terdapat pada sistem perlambangan ini ialah bahasa. Percakapan adalah melahirkan bahasa. Akibat dari lahirnya bahasa maka lahir pula suara.

Apa yang dititikberatkan di sini ialah makna yang terdapat pada suara itu.

Budaya adalah satu alat perhubungan, iaitu anggota-anggota sesuatu masyarakat itu dapat berkomunikasi antara satu dengan lain dengan cara menggunakan unsur-unsur budaya itu sendiri. Contohnya yang jelas ialah melalui bahasa yang merupakan satu unsur di dalam satu masyarakat itu, maka anggota-anggotanya dapat berhubung antara satu sama lain.

Di samping itu, budaya juga mempunyai tiga kandungan yang tertentu; iaitu peraturan-peraturan yang menentukan pola-pola perlakuan yang akan diterima oleh masyarakat, nilai-nilai budaya dan kepercayaan yang ada kaitannya dengan budaya serta peralatan budaya; iaitu alatan-alatan dan lain-lain bentuk yang diperlukan untuk kehidupan masyarakat itu.

Peraturan-peraturan yang dimaksudkan di sini ialah adat resam, lembaga, tradisi dan kebiasaan-kebiasaan untuk mengatur hidup masyarakat.

Manakala itu, nilai-nilai budaya dan kepercayaan



yang dimaksudkan ialah termasuk segala amalan-amalan di samping kepercayaan terhadap agama. Pola-pola perlakuan manusia banyak dipengaruhi oleh nilai-nilai budaya itu sendiri. Akibat dari itu, timbullah berbagai-bagai cabang ilmu seperti ilmu falsafah, cara-cara membuat alat-alat dan lain-lain pengetahuan lagi. Kesemua ini diterima sebagai pengetahuan yang ditimbulkan dari pengalaman. Hasil-hasil yang dicipta atau diperolehi ini diberi pula nilaian seperti indah, hodoh, dan lain-lain bentuk nilai. Corak nilaian yang dibuat oleh individu itu pula didokong oleh lembaga dan adat resam. Di sinilah nanti dapat kita lihat bagaimana "world-view" seseorang itu sebenarnya didasarkan kepada nilai dan "world-view" masyarakat di mana ia berada.

Peralatan budaya dicipta oleh manusia bukan sahaja untuk survival malahan juga sebagai simbol dalam upacara-upacara tertentu. Kadangkala ianya juga bersifat seni atau mempunyai nilai-nilai seni. (aesthetic value)

## 2.2 Konsep Masyarakat

Konsep masyarakat tidak dapat dipisahkan dari konsep budaya walaupun keduanya adalah tidak sama. Ini adalah kerana, kebudayaan atau budaya itu mempunyai

hubungan yang rapat dengan masyarakat dan ianya tidak dapat dipisahkan kerana kalau tidak ada masyarakat tidak akan ada budaya.

Ralph Linton dalam bukunya, "The Study of Man", telah mengemukakan satu definisi yang agak jelas. Menurut beliau,

"A society is any group of people who lived and worked together long enough to get themselves organised and to think of themselves as a social unit with defined limits". (1965)

Tegasnya, Ralph Linton mendefinisikan sebuah masyarakat itu sebagai sekumpulan manusia yang telah hidup dan bekerjasama dalam jangkamasa yang lama dan menganggap diri mereka sebagai unit sosial. Ertinya, faktor kelompok atau kumpulan manusia, bekerjasama, dan jangkamasa yang panjang adalah merupakan ciri utama dalam menentukan samada sesebuah kumpulan manusia itu boleh dikatakan sebagai masyarakat.

Sementara itu, menurut R.M. Mac Iver dan Charles H. Page dalam buku Society, "An Introductory Analysis",



"A society is a system of usages and procedures, of authority and mutual aids, of many groupings and divisions, of controls of human behavior and of liberties. This ever-changing complex system, we call society".

Mac Iver & Page (1965)

Jelasnya, kedua-dua mereka bersependapat bahawa masyarakat itu adalah sebagai satu sistem yang kompleks yang mana mengandungi berbagai-bagai faktor lain.

Berdasarkan kepada definisi-definisi di atas bolehlah dirumuskan bahawa sesebuah masyarakat itu adalah sekumpulan atau sekelompok manusia, tua dan muda, lelaki dan perempuan, yang mana berinteraksi di antara satu dengan yang lain dalam satu jangka masa yang panjang. Perhubungan sosial atau interaksi ini boleh berlaku samada di waktu kerja, di tempat tinggal mahupun dari segi kekeluargaan. Dari perhubungan inilah maka lahirnya organisasi atau lembaga-lembaga yang tertentu yang dapat menyatukan manusia itu di dalam kumpulan itu sehingga boleh dianggap sebagai satu unit sosial. Beberapa aspek lain yang perlu ditinjau demi menghuraikan konsep masyarakat ini, termasuklah aspek rol atau peranan, status, serta struktur sosial dan juga susunlapis sosial. Aspek-aspek ini adalah merupakan

bahagian-bahagian penting yang perlu difahami sebelum dijalankan pemerhatian ke atas sesebuah masyarakat.

Rol atau peranan adalah merupakan kelakuan yang dihubungkan dengan kedudukan seseorang di dalam masyarakat. Setiap individu itu dijangkakan memainkan peranannya dengan berdasarkan kepada kedudukannya. Contohnya, seseorang ayah (bapa) akan berkelakuan atau bertindak sebagai seorang yang berkuasa terhadap anaknya; dan seorang anak dijangkakan sentiasa akur akan kedudukan bapanya dan menginsafi kedudukannya sebagai seorang anak yang seharusnya menghormati tiap tindakan dan keputusan ayahnya. Begitu juga hubungan suami isteri dan juga guru murid.

Struktur sosial pula adalah merujuk kepada hubungan yang diasaskan kepada komponen-komponen asas dalam sistem sosial. Ianya boleh didapati dari semua masyarakat dan yang utama ialah peranan, kelompok dan institusi. Jelasnya, struktur sosial berbentuk dari hasil perhubungan yang diterbitkan oleh peranan yang dimainkan oleh anggota masyarakat, status dan institusi.

Status boleh didapati dalam dua bentuk utama



iaitu "ascribed" dan "achieved". Samada ianya warisan atau yang dicapai dalam kata lainnya; ianya merupakan kedudukan yang ditentukan oleh masyarakat. Contohnya, walaupun seseorang itu kaya, namun ia tidak akan di pandang tinggi jika masyarakat enggan mengiktiraf akan ketinggian pencapaiannya, mungkin kerana ia melakukan rasuah atau sebagainya.

### 2.3 Teori Senikata Lagu

Seorang pengkaji iaitu C.M. Bowra menyatakan:-  
binatang anjing laut (seal). Malahan, dalam konteks

"Song is shaped ultimately by the economic and social conditions in which it is born and by the needs which these creates in man" (1962: 4)

Yang mana, bermaksud bahawa lagu adalah dibentuk oleh suasana keperluan ekonomi dan sosial demi keperluan manusia yang menciptakannya.

Kebenaran yang dibuat oleh kenyataan beliau dapat kita temui dalam kebanyakan lagu-lagu primitif misalnya,

"Listen to my words,  
All you children!"

dari keseluruhan komposisi lagu (iaitu musik dan senikata)

merupakan The kayak is very small pengkaji budaya dan  
And dangerous  
masyarakat Waves and winds have great strength lirik  
But when your thoughts have become  
lagu dengan You can travel among them  
itu dilahai Then first, like those who can do everything,  
You will be good hunter of seals,  
Alan P. Morris .....  
....."3

Lagu di atas mencerminkan cara hidup masyarakat primitif Eskimo dari Greenland. Aktiviti utama dalam hidupan harian mereka adalah memburu kerana ianya merupakan sumber makanan utama yang diperolehi dari buruan binatang anjing laut (seal). Malahan, dalam konteks masyarakat semasa kini ianya juga berfungsi sebagai sumber ekonomi kelompok yang tinggal di Kutub Utara itu. Lagu tersebut mencerminkan cara hidup masyarakat terlibat di mana beberapa aspek budaya dapat dikesani. Aspek budaya "material" seperti kayak dan harpoon, serta faktor-faktor gejala alam yang wujud dan menyebabkan mereka mencipta budaya "material" tadi; termasuklah faktor alam seperti ombak dan angin dan keperluan biologi untuk terus hidup menyebabkan mereka terpaksa melaksanakan pekerjaan tersebut. Jelasnya, senikata lagu yang merupakan sebahagian dari keseluruhan komposisi lagu (iaitu muzik dan senikata)



merupakan satu sumber kajian bagi pengkaji budaya dan masyarakat untuk meninjau akan kerelasi di antara lirik lagu dengan keadaan budaya dan masyarakat di mana lagu itu dilahirkan; sepertimana yang telah dinyatakan oleh Alan P. Meriam, *values of a culture by analyzing song* *researched by Alan P. Meriam* *senikata lagu mengenai nilai budaya* *ialtu dari ekspresi senikata lagu-lagu yang diperolehi.*

"We have seen that song texts are  
a reflection of the culture of  
which they are a part and ...." (1964:207)

Sidney Franktietien pula menyatakan pendapat yang agak serupa di mana beliau menyatakan bahawa muzik mencerminkan aspek ekonomi, kekeluargaan, struktur politik mahupun ciri-ciri kelas di dalam sesebuah masyarakat itu. (1970) Kajian mengenai aspek-aspek tadi menurut beliau lagi menunjukkan bahawa ada sesuatu yang bakal ditemui mengenai pendengar atau mengenai sesebuah budaya secara keseluruhan dari lirik-lirik atau senikata muzik yang didengar oleh orang ramai.

Alan P. Meriam menyimpulkan pandangan-pandangan mengenai muzik; iaitu termasuklah senikata lagu (lirik lagu) dan melodi yang mengiringinya juga sebagai,

"Student can learn something of the values of a culture by analyzing song texts for what they express". (1964:210)



NOTAKAKI

BAB III

KLASIFIKASI LAGU

- 1 Terjemahan ini didasarkan pada buku "Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia" 1975, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, Oleh Aziz Deraman

Jumlah senikata lagu yang dikutip dari

- 2 Ibid. Negara adalah sebanyak 139 buah kesemuanya.

Lagu-lagu ini pada asalnya adalah dalam bentuk pita

- 3 Dari C.M. Bowra Primitive Song (1962), London.

pita, satu persatu untuk menyalin senikatanya kepada bentuk tulisan. Walau bagaimanapun, pengkaji dapat menyelaraskan kerja-kerja menyalin senikata lagu-lagu tersebut dengan membuat rujukan kepada senarai lagu-lagu ciptaan bersama P. Ramlee dan S. Sudarmaji yang ada dalam simpanan Arkib Negara. Untuk kepastian, pengkaji juga telah menyamak senikata lagu dari buku "Senandung Seniman Agung" yang diterbitkan oleh Berita Publications Berhad (1984)

Perlu diingatkan bahawa data lagu yang menjadi bidang tumpuan kepada pengkaji mencakupi semua lagu yang dinyanyikan oleh P. Ramlee (sendiri secara solo, duet mahupun padu suara kumpulan) yang boleh ditemui di Arkib Negara, iaitu dalam bentuk pita rakaman sahaja. Teganya, hanya 139 buah senikata lagu nyanyian P. Ramlee inilah yang menjadi tumpuan kajian.

### BAB III

## KLASIFIKASI LAGU

### 3.1 Pendahuluan

Jumlah senikata lagu yang dikutip dari Arkib Negara adalah sebanyak 139 buah kesemuanya. Lagu-lagu ini pada asalnya adalah dalam bentuk pita rakaman dan pengkaji terpaksa mendengar tiap-tiap pita, satu persatu untuk menyalin senikatanya kepada bentuk tulisan. Walau bagaimanapun, pengkaji dapat menyelaraskan kerja-kerja menyalin senikata lagu-lagu tersebut dengan membuat rujukan kepada senarai lagu-lagu ciptaan bersama P. Ramlee dan S. Sudarmaji yang ada dalam simpanan Arkib Negara. Untuk kepastian; pengkaji juga telah menyemak senikata lagu dari buku "Senandung Seniman Agung" yang diterbitkan oleh Berita Publishing Berhad (1984).

Perlu diingatkan bahawa data lagu yang menjadi bidang tumpuan kepada pengkaji mencakupi semua lagu yang dinyanyikan oleh P. Ramlee (samada secara solo, duet mahupun padu suara kumpulan) yang boleh ditemui di Arkib Negara, iaitu dalam bentuk pita rakaman sahaja. Tegasnya, hanya 139 buah senikata lagu nyanyian P. Ramlee inilah yang menjadi tumpuan kajian.



3.2 Senikata Lagu-lagu Untuk tujuan penganalisaan, seterusnya pengkaji telah cuba mengkategorikan senikata lagu-lagu tersebut kepada tujuh jenis yang utama. Di dalam kategori yang tertentu dan di mana ianya difikirkan perlu, pengkaji telah membuat pembahagian yang lebih spesifik. Ciri utama yang dijadikan indeks di dalam pengkategorian adalah bergantung pada tema lagu. Ini adalah kerana, dari tema sesebuah lagu itu, dapat dilihat samada andaian yang dibuat oleh pengkaji di awal kajian itu benar atau tidak; samada senikata lagu-lagu nyanyian P. Ramlee itu benar-benar menggambarkan budaya dan masyarakat Melayu khususnya dan Malaysia amnya.

#### Peringatan

Satu perkara yang ingin dinyatakan ialah, dalam usaha mengkategorikan lagu-lagu ini, pengkaji dengan sedaya upayanya cuba mengelakkan berlakunya pengulangan (overlapped). Untuk itu, tiap pengkategorian lagu kepada tema yang tertentu adalah didasarkan hanya kepada ciri-ciri dan unsur yang paling menonjol dan mengatasi ciri-ciri atau unsur tema lagu yang lain.

6) Lagu-lagu Melayu dan Arab

7) Lagu Tersebut (yang tidak dapat masukkan dalam lain-lain kategori yang disebutkan)

### 3.2 Senarai Kategori Senikata Lagu

Berikut adalah senarai kategori lagu-lagu

yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee,

1) Lagu Cinta

- Lagu Cinta Gembira (Bahagia)
- Lagu Cinta Sedih (Kecewa)
- Lagu Cinta Harapan

2) Lagu Gembira (Yang tiada kaitan dengan cinta)

- a) Lagu Gembira Jenaka
- b) Lagu Gembira Bercerita
- c) Lagu Gembira Situasi

### 3) Lagu Patriotik

4) Lagu Sedih (yang tiada kaitannya dengan cinta)

### 5) Lagu Yang Bertemakan Wanita

6) Lagu-lagu Nasihat dan Agama

7) Lagu Tersendiri (yang tidak dapat dimasukkan dalam lain-lain kategori yang disebutkan)



### 3.3 Huraian Kategori Senikata Lagu

#### 1) Lagu Cinta

Pengkaji meletakkan senikata lagu-lagu yang ada mengandungi unsur-unsur perasaan kasih sayang di antara lelaki dan wanita kepada lagu cinta. Petunjuk yang boleh dijadikan panduan dalam usaha mengkategorikan lagu-lagu tersebut adalah didasarkan kepada kata-kata seperti kasih-sayang, cinta, asmara, bergelora, rindu membara, dinda, kanda dan sebagainya yang mana menunjukkan wujudnya ikatan emosi dan perasaan sentimental antara dua manusia yang berlainan jantina. Dengan kata lain, ianya merupakan cinta romantik yang boleh berlaku di antara sepasang kekasih, seseorang yang belum pasti samada perasaan cintanya berbalas, mahupun di antara pasangan suami isteri.

Secara keseluruhannya, terdapat 60 buah lagu yang boleh disenaraikan di dalam kategori ini. Jumlah ini merupakan 43.16% dari keseluruhan lagu-lagu yang di kaji. Walau bagaimanapun, untuk tujuan penganalisaan, lagu cinta ini boleh dipecahkan kepada tiga kelompok kecil iaitu; lagu cinta bahagia (gembira), lagu cinta sedih (kecewa) dan lagu cinta harapan.

a) Lagu Cinta Gembira (Bahagia)

Umumnya, lagu-lagu yang dikelompokkan ke dalam kategori ini menggambarkan kebahagiaan di dalam bercinta. Kebahagiaan dan kegembiraan dalam percintaan ini pula meliputi semua keadaan di mana cinta itu telah berjaya dan dimenifestasikan dengan, terbenanya sebuah rumahtangga dan hidup sebagai suami isteri, mahupun kegembiraan apabila sepasang kekasih dapat bertemu dan di dalam senikata lagu-lagu tersebut ternyata segala halangan dan rintangan telah dapat diatasi.

Contohnya, kebahagiaan di antara pasangan suami isteri dapat dilihat dari senikata lagu "Pukul Tiga Pagi",

"Pukul tiga pagi  
Tidurlah intan  
Besok bangun pagi...."  
Kanda pergi kerja  
Jauh di Kota  
Dinda jaga rumah...."

Sementara itu, cinta gembira juga boleh ditemui di kalangan pasangan yang sering bersama. Dalam konteks ini walaupun tidak pasti samada pasangan yang terlibat telah berumahtangga atau belum, namun yang jelas, mereka bahagia apabila dapat bersama. Ini dapat dilihat dengan



jelas dalam senikata lagu "Hidup berdua" misalnya.

"....."

L: Hatiku berasa  
Sebangga-bangganya  
Kerana hidup kita sejiwa  
.....  
Hidup ku seumpama  
Burung merpati  
Terbang ke sana ke mari  
....."

Kebahagiaan dan kegembiraan di dalam percintaan juga kerap ditemui apabila pasangan yang bercinta itu dapat bersua dan melepaskan rasa rindu seperti mana yang dapat kita lihat dari lagu "Assalamualaikum",

"

P: Bila sudah dapat bertemu  
Rasa bagai di syurga  
Bahgia dalam dada  
.....  
L: .....  
Kalau sering bertemu  
Hilanglah rasa rindu  
Wahai dinda idaman ku  
....."

Daripada 60 buah lagu cinta; lagu cinta gembira ini berjumlah sebanyak 16 kesemuanya. (Untuk keterangan lanjut, sila rujuk Lampiran I)

Karangan Ini bermakna senikata lagu cinta bahagia (gembira)

membentuk 26.67% dari keseluruhan Lagu Cinta dan merupakan 11.51% dari 139 lagu-lagu yang dikaji.

b) Lagu Cinta Sedih (kecewa)

Tema lagu cinta sedih (kecewa) adalah di dasarkan kepada lagu-lagu yang senikatanya menggambarkan kekecewaan, kesedihan dan kegagalan dalam percintaan. Ketidakhahagiaan dan kesedihan yang dialami ini boleh berlaku di dalam berbagai bentuk. Contohnya; apabila berlaku perpisahan secara semulajadi, iaitu kematian yang mana pasti dialami oleh semua orang. Ini dapat dilihat dari lagu "Di Mana Kan Ku Cari Ganti",

".....  
Alangkah sedih rasa hati  
Selama kau pergi  
Tinggalkan ku sendiri  
Tiada berteman dalam kesepian  
....."

Lagu cinta sedih atau kecewa ini juga boleh berlaku apabila ianya dihalang oleh perbezaan taraf antara pasangan yang terlibat. Perbezaan taraf di sini dicetuskan oleh perbezaan dari sudut "material" sepertimana yang boleh kita lihat dari lagu "Merak Kayangan".



"Dia umpama merak kayangan  
Rupanya cantik warna kilauan

.....  
"Beta umpama gagak di rimba  
Tak sepadan tak sebaya  
....."

Lagu-lagu yang diklasifikasikan dalam  
Contoh di atas menunjukkan betapa kekecewaan  
dan kesedihan apabila perasaan cinta di halang dan  
menyebabkan ianya tidak kecapaian.

Kekecewaan juga boleh dialami oleh pasangan  
yang telah berumahtangga sepertimana yang digambarkan  
oleh lagu "Hujan di tengahari".

.....  
Di mana aku hidup bersama si dia  
Tak pernah rasa aman bahagia  
.....  
Ku sangka panas hingga ke petang  
Rupanya hujan di tengahari"

Gentohaya, lagu "Dengerlah Bayuanku"  
Kesedihan dan kekecewaan di sini berlaku apabila  
sesebuah rumahtangga yang dibina itu roboh dan mengalami  
kegagalan dalam hidup bersama.

Secara keseluruhannya, sebanyak 23 buah lagu  
di senaraikan di dalam kategori cinta sedih (kecewa) ini.  
Ini merupakan 16.55% dari jumlah keseluruhan lagu-lagu

yang dikaji dan 38.33% dari lagu cinta itu sendiri.

(Sila rujuk Lampiran II).

c) Lagu Cinta Harapan

Kanda rindu selalu  
Lagu-lagu yang diklasifikasikan dalam kategori ini sama juga dengan lagu cinta yang lain dalam ertikata; ianya mempunyai unsur-unsur kata-kata cinta, dan perasaan romantis antara lelaki dan wanita. Cuma apa yang membezakannya dari lagu cinta yang lain (lagu cinta sedih dan lagu cinta bahagia) ialah ianya merupakan sebagai cinta yang kata-katanya lebih merupakan rayuan terhadap kekasih, penantian yang penuh dengan pengharapan agar terlaksana apa yang diidamkan. Tajuk lagu, di dalam konteks ini boleh dijadikan panduan kerana ianya menolong di dalam memberikan gambaran kepada isi kandungan senikatanya. Contohnya, lagu "Dengarlah Rayuanku"

"Dengarlah rayuanku  
Adikku yang jauh  
Oh kanda merindu selalu  
Semenjak bertemu  
....."

Demikian juga dengan lagu "Jangan Tinggal

Daku".

Dari kajian yang dijalankan didapati sebanyak 21 buah lagu tergolong dalam kategori ini. (Sila Rujuk



Lampiran II "Jangan tinggal daku  
Oh adik oh juita  
Kanda sedang rindu  
.....  
OO jangan tinggal daku  
O dewi O manisku  
Kanda rindu selalu  
Senyuman yang manis bermadu"

2) Lagu Gembira (Yang tiada kaitannya dengan Cinta)

Pun begitu, ini tidaklah bermakna bahawa tajuk lagu yang dikategorikan dalam kelompok ini lagu akan menentukan bahawa sesebuah lagu itu tergolong sebenarnya tidak termasuk lagi cinta gembira. Ertinya, dalam lagu cinta Marapan ini, Apa yang penting ialah gembira di sini tidak ada sangkut pautnya dengan cinta senikata lagu yang dikaji. Misalnya, lagu "sesudah subuh" yang serius. Sebaliknya, ia hanya berfungsi sebagai hiburan. tidak menampakkan bahawa ia tergolong ke dalam kategori Pengkaji mendapati bahawa lagu-lagu yang tergolong dalam ini. Namun lihat akan sebahagian dari senikata di bawah:- kategori ini menggambarkan keadaan yang gembira dan riang

sebuah gembira kerana ia merupakan lagu yang berunsur  
".....  
Hatiku yang beku  
Cair kembali  
Tiupan asmara  
Membawa harapan  
Sedih telahpun berlalu  
Kini merindu dinda  
Sesudah subuh  
Ku merindu"

Justeru itu, berdasarkan kepada ciri-ciri ini lah maka Pendeknya, senikata lagu di atas menggambarkan betapa seseorang itu merindukan kekasihnya dan kerinduan itu adalah dengan penuh harapan kerana sebelum ini hatinya tidak terbuka untuk bercinta.

a) Lagu Gembira Jajaka

Dari kajian yang dijalankan didapati sebanyak 21 buah lagu tergolong dalam kategori ini. (Sila Rujuk

Lampiran III) Ini bermakna ianya membentuk 15.10% dari keseluruhan lagu-lagu yang dikaji dan 35.00% dari lagu cinta.

2) Lagu Gembira (Yang tiada kaitannya dengan Cinta)

Lagu yang dikategorikan dalam kelompok ini sebenarnya tidak termasuk lagi cinta gembira. Ertinya, gembira di sini tidak ada sangkut pautnya dengan cinta yang serius. Sebaliknya, ianya berfungsi sebagai hiburan. Pengkaji mendapati bahawa lagu-lagu yang tergolong dalam kategori ini menggambarkan keadaan yang gembira dan riang samada gembira kerana ianya merupakan lagu yang berunsur lucu atau jenaka, sindiran, gurau senda di dalam sesuatu temasya mahupun berbentuk penceritaan perihal sesuatu kesah serta situasi yang tertentu.

Justeru itu, berdasarkan kepada ciri-ciri inilah maka pengkaji memecahkan kategori lagu gembira ini kepada 3 bahagian yang lebih kecil iaitu lagu jenaka, lagu bercerita dan lagu situasi.

a) Lagu Gembira Jenaka

Lagu jenaka dapat dipastikan dengan hadirnya



unsur-unsur lucu yang mana seringkali ianya merupakan kata-kata yang menggelikan hati dan membuat orang yang mendengar tertawa; terutamanya apabila bergurau senda.

gambaran lucu terutama di kalangan kanak-kanak.<sup>1</sup> Begitu juga dengan sebutan Haiyaa; iaitu sebutan ya. Untuk memastikan sesuatu perkataan yang di gunakan itu lucu ataupun tidak; maka seringkali di dapati bahawa unsur kelucuan itu timbul apabila di gunakan perkataan-perkataan yang "informal" atau bahasa pasar seperti basikal cabuk, bau asam dalam lagu "Pok-pok Bujang Lapok", i. Lagu gembira jenaka

juga dapat di kesan dengan wujudnya unsur usik-mengusik ketika berlagu. Seperti mana yang terdapat dalam

"....."  
Poket kosong  
Hai penuh abuk  
Tak da nasi  
Nyaji cencaluk  
Sampai kini  
Basikal cabuk  
Bau asam  
Ketiak siapa busuk  
....."  
Boleh tenggelam timbul macam rebut

Perkara yang sama juga dapat dilihat dari lagu "Ah Pek dan Marjina",

"....."

P: Apek jaga depan ada longkang

L: Mana

P: Lompat

L: Haiyaa

....."

Perkataan Ah Pek atau Apek itu sendiri merupakan gelaran yang sering digunakan oleh orang Melayu kepada orang Cina tua yang mana seringkali memberi gambaran lucu terutama di kalangan kanak-kanak.<sup>1</sup> Begitu juga dengan sebutan Haiyaa; iaitu sebutan yang digunakan oleh orang-orang Cina dalam keadaan harian yang "informal" tetapi sering dianggap lucu oleh sebahagian besar dari masyarakat Melayu.

Satu lagi ciri yang menarik selain dari yang telah dihuraikan di atas tadi, lagu gembira jenaka juga dapat dikesan dengan wujudnya unsur usik-mengusik ketika bergurau senda sepertimana yang terdapat dalam lagu "Mutiara Permai".

"....."

L: Saya biasa dan tak takut  
Saya sudah menuntut ilmu  
Boleh tenggelam timbul macam sabut

P: Jangan cakap terlalu sombong  
Lautan ini banyak ikan jerung  
Bila menyambar kai puntung  
Kau yang rugi ikan yang untung  
....."

Sebanyak 11 lagu dari 139 lagu yang dikaji dikategorikan dalam kelompok ini. Ini merupakan 7.91% dari keseluruhan lagu dan 26.83% dari lagu gembira



itu sendiri. (Sila rujuk Lampiran IV)

wujudnya pola yang tipikal dalam Lagu Gembira Bercerita.

justeru maka b) Lagu Gembira Bercerita  
lagu yang boleh dikelompokkan bersama.

Lagu-lagu yang diklasifikasikan di dalam kelompok ini pada umumnya mempunyai tajuk yang seolah-olah berbentuk sebuah pengkesahan atau penceritaan. Dalam konteks ini, tajuk lagu sahaja telah dapat menggambarkan apakah kesah atau cerita yang ingin disampaikan. Contohnya, seperti tajuk-tajuk lagu "Nujum Pak Belalang".

"Dengarlah tuan satu cerita  
Cerita dongeng orang tua-tua  
Kesah tuk nujum yang turus mata  
Bukannya betul semua auta  
satu kenda....." atau fenomena yang tertentu.

Tajuk lagu "Seribu Satu Malam" yang mana senikatanya pula adalah seperti berikut:

seperti sebuah majlis, sebuah tamasya samada di pantai

atau di te "Hey, dengarlah kawan ada satu dongengan...  
Tapi sudah kejadian dulu satu zaman...."

Begitu juga dengan lagu "Sabarudin Tukang Kasut".

dari malapetaka yang luar biasa. Yang membezakan lagu

"....."  
Konon ada seorang miskin bercerita adalah  
Sangat sabar dan sangat rajin  
Kalau kerja tidak main-main....."ta mengenai

apa saja kesahnya lagu gembira situasi menceritakan

Jelasnya, dari contoh-contoh di atas menunjukkan wujudnya pola yang tipikal dalam Lagu Gembira Bercerita, justeru memudahkan pengkaji untuk mengesan lain-lain lagu yang boleh dikelompokkan bersama.

Contohnya, lagu "Suara Takkir".

Pengkaji mendapati sebanyak 10 buah lagu tergulung di dalam kategori ini. Ini membentuk 7.19% dari jumlah keseluruhan lagu dan kira-kira 23.81% dari lagu gembira. (Sila Rujuk Lampiran V)

#### c) Lagu Gembira Situasi

Lagu situasi; dengan ertikata yang lain merupakan lagu yang senikatanya menggambarkan satu-satu keadaan, situasi atau fenomena yang tertentu. Dengan lebih jelas lagi, dapat kita lihat bahawa lagu gembira situasi membawa kita kepada satu keadaan seperti sebuah majlis, sebuah temasya samada di pantai atau di taman, sebuah cerita mengenai permainan, keadaan alam yang tertentu seperti malam yang gelap atau sebagainya, ataupun satu keadaan di mana seseorang itu terlepas dari malapetaka yang luar biasa. Yang membezakan lagu gembira situasi dengan lagu gembira bercerita adalah manakala lagu gembira bercerita hanya bercerita mengenai apa saja kesahnya lagu gembira situasi menceritakan



satu-satu fenomena atau situasi itu dengan keadaan yang lebih spesifik, dan seringkali pula melibatkan masa dan tempat yang tertentu pula. Lampiran VI).

Ini bermakna, lagu gembira situasi membentuk 14.39%

Contohnya, lagu "Suara Takbir",  
dari keseluruhan lagu yang dikaji dan berjumlah 48.78%

dari lagu "....."

Kini tiba masanya  
Hati gembira di Hari Raya  
Bertemu sanak dan saudara  
....."

Hari raya merupakan masa atau satu perayaan di mana ianya  
disambut oleh penyanyi bersama-sama sanak dan saudaranya;  
bererti di kampung halaman sendiri.

cinta kepada tanahair. Raja mahu orang atau tokoh

Begitu juga dengan lagu "Direnjis-renjis",

"Direnjis-renjis dipilih  
Ditepunglah tawar  
Hai beras kunyit ditabur  
Disiram air mawar

Lihat pengantin sedang bersanding  
Jalan rapat berganding  
Sambil jalan diiring  
Sebagai raja sehari  
....."

Ianya menggambarkan sebuah situasi di mana majlis  
persandingan dijalankan. Majlis persandingan merupakan  
satu fenomena yang tersendiri dan dengan sebab itulah  
ianya tergolong dalam lagu gembira situasi.

Daripada kajian yang telah dijalankan, pengkaji mendapati sebanyak 20 buah lagu disenaraikan ke dalam kategori ini. (Sila rujuk Lampiran VI). Ini bermakna, lagu gembira situasi membentuk 14.39% dari keseluruhan lagu yang dikaji dan merupakan 48.78% dari lagu gembira.

### 3) Lagi Patriotik

Apa yang dimaksudkan oleh pengkaji dalam konteks ini tidaklah bererti temponya berentak "March". Apa yang penting ialah, senikata lagu menggambarkan perasaan cinta kepada tanahair, raja mahupun orang atau tokoh yang terlibat dengan usaha-usaha mempertahankan negara.

Contohnya, lihatlah senikata lagu "Joget Pura Chendana",

.....  
Pura Chendana banyaklah dagang dan menteri  
Kerna sultannya  
Kerna sultannya adil memerintah negeri  
....."

Lagu di atas dalam masa yang sama memuja negara atau wilayah kediaman berserta dengan sultan pemerintahnya sekali.



Lagu patriotik juga dapat dilihat apabila senikata lagu memuja tokoh-tokoh perwira sepertimana yang terdapat dalam lagu "Semerah Padi" dari keseluruhan lagu yang dikaji.

".....  
Semerah padi desa perwira  
Gagah berani kerna semangat  
Adat dijaga teruna dara  
Teguh beriman kuat ibadat  
....."

yang berkaitan dengan cinta. Penekanan lagu sedih di Walaupun secara sepintas lalu lagu ini memuja kampung kediaman mereka iaitu Semerah Padi, namun yang dipuja ialah perwira yang mempertahankan keselamatan kampung.

Walau bagaimanapun, sesebuah lagu tergulung di dalam lagu patriotik tidak semestinya memuja-muja ciri-ciri yang telah disebutkan tadi. Lagu "Joget Malaysia" misalnya, digulungkan kepada kategori ini kerana senikatanya menggambarkan bahawa adalah menjadi kewajipan bagi tiap rakyat untuk mengetahui serba sedikit latarbelakang sejarah negara kita; contohnya;

".....  
Anak Benggali ke kebun nyonya  
P: Petiklah gambus anak Melaka  
Wahai Cik Ramlee ini jawabnya  
Tiga puluh satu Ogos Merdeka  
....."

Sebanyak 5 buah lagu dikategorikan kepada kelompok ini. (Sila rujuk Lampiran VII). Ini bermakna lagu patriotik membentuk sebanyak 3.60% dari keseluruhan lagu yang dikaji.

Kesedihan yang ditetapkan di dalam kategori ini juga meliputi 4) Lagu Sedih (Tidak termasuk lagu cinta) sehendak sepertiimana yang digambarkan oleh lagu "Nasib di Sini". Lagu sedih di sini tidak termasuk lagu sedih yang berkaitan dengan cinta. Penekanan lagu sedih di sini sebaliknya, adalah terhadap akibat dari nasib malang seperti disebabkan oleh keadaan semulajadi contohnya kecacatan anggota seperti cacat penglihatan di dalam lagu "Senyap dan Sunyi".

".....  
Ku pandang kiri ku pandang kanan  
Hitam gelap yang kelihatan  
Cantik molek putih dan hitam  
Sama saja tiada beza.....  
Kalaupun boleh aku memandang  
Aku pandu engkau berjuang  
Kaulah besar anakku sayang  
Sesal ayah kerana tidak dapat memandang"

Begitu juga nasib malang kerana tiada ayah dan ibu sepertiimana dalam lagu "Sungguh Malang Nasibku".

5) Lagu Bertekanan Wanita

".....  
Tak bertempat nak mengadu  
Alam keliling membisu  
Kalau ada ayah dan ibu  
Takkan begini nasibku



dalam kategori ..... menikata lagu tersebut  
Oh Tuhan lihatlah  
Penderitaanku  
Tak sanggup ku tunggu  
Ambillah nyawaku  
....."

bahawa:-

Kesedihan yang dicetuskan di dalam kategori ini juga meliputi keadaan yang ditimbulkan oleh faktor kebendaan seperti mana yang digambarkan oleh lagu "Nasib Si Miskin",

".....  
Nasibnya Si miskin  
Selalu lapar dan dahaga"

Keadaan yang sama juga digambarkan oleh lagu "Sabar",

".....  
Mengapa kezaliman  
Menjadi balasan  
Yang lemah ditekan  
Yang berharta jadi sanjungan  
....."

Yang mana Pengkaji mendapati sebanyak 13 buah lagu yang dikategorikan dalam kelompok ini. (Sila lihat Lampiran VIII). Angka ini merupakan 9.35% daripada jumlah keseluruhan lagu-lagu yang dikaji.

5) Lagu Bertemakan Wanita

Kriteria utama yang dijadikan garis panduan untuk membolehkan sesebuah lagu itu digolongkan ke

dalam kategori ini ialah; senikata lagu tersebut secara nyata dan jelas memuja wanita atau gadis yang tertentu. Tiga aspek utama dalam kategori ini ialah, bahawa:-

Dalam konteks ini wanita digambarkan sebagai seorang Ibu yang "idea a) Wanita sebagai wanita; sebagaimana dan mencari kiblat yang terdapat dalam lagu "Hamidah",

"Hamidah

Muda remaja

Hamidah

Ayu jelita

Dalam .....", wanita digambarkan secara

simbolik dan tidak secara berterang terang. Ini dapat dan juga lagu "Azizah"; dilihat dari senikata lagu "Bunga Melur".

".....

Cantik rupamu

Dipandang mata

Bagai biduan bunga melur

Bagai biduan dari syurga

....."

Yang mana senikata lagu-lagu ini menggambarkan wanita, penuh dengan sifat-sifat rupa kewanitaannya yang cantik dan sempurna.

b) Wanita Sebagai Ibu  
cantik dan berseri dengan gaya yang tersendiri.

Ini dapat dilihat dari lagu "Ibu",

Secara keseluruhannya, ketiga-tiga aspek ini membentuk sejumlah 7 buah lagu dalam kategori lagu



bertemakan "Ibu, ibu, engkaulah ratu hatiku  
Bila ku berduka engkau hiburkan selalu  
139 lagu y Ibu, ibu engkaulah ratu hatiku an IX)  
Tempat menyatakan kasih wahai ibu.....  
....."

6) Lagu-lagu Madihat Dan Lagu Berunsur Agama

Dalam konteks ini wanita digambarkan sebagai seorang Ibu yang "ideal", di mana tempat anak-anak mengadu hal dan mencari hiburan apabila berduka.

c) Wanita Secara Simbolik

Dalam konteks ini, wanita digambarkan secara simbolik dan tidak secara berterus terang. Ini dapat dilihat dari senikata lagu "Bunga Melur".

"....."

Ibarat gadis desa bunga melur

Sederhana

Walau kering tak bercahya bunga melur

Baumu memikat jiwa

....."

dan segala yang baik-baik. Kadangkala lagu yang dikate-

gorikan dalam kelompok ini juga mempunyai asarannya  
Ertinya, bunga melur itu diibaratkan sebagai  
yang tertentu, sepertimana yang terdapat dalam senikata  
gadis desa walaupun tidak tahu bergaul dan bergaya

lagu "Anakku Basali";  
sepertimana yang dilakukan oleh gadis kota; namun ianya  
cantik dan berseri dengan gaya yang tersendiri.

"Anakku Basali dengarlah  
lagu yang ayahanda karangi

Secara keseluruhannya, ketiga-tiga aspek ini  
membentuk sejumlah 7 buah lagu dalam kategori lagu

bertemakan wanita. Ini merupakan 5.04% dari keseluruhan 139 lagu yang dikaji. (Sila rujuk Lampiran IX)

6) Lagu-lagu Nasihat Dan Lagu Berunsur Agama

Lagu yang tergolong di dalam kategori ini adalah lagu-lagu yang bernada nasihat, dan kadangkala seakan berdakwah jika ianya berunsur agama sepertimana yang terdapat dalam senikata lagu "Rukun Islam".

"Rukun Islam lima perkara  
Marilah kita mengerjakannya  
Pertama mengucap dua kalimah syahadat  
Kepada Allah kita beribadat  
Supaya hidup kita tak sesat  
Dari dunia hingga akhirat  
....."

Jelasnya, lagu yang tergolong dalam kategori ini cuba menyeru kepada pendengar agar berbuat kebajikan dan segala yang baik-baik. Kadangkala lagu yang dikategorikan dalam kelompok ini juga mempunyai sasarannya yang tertentu, sepertimana yang terdapat dalam senikata lagu "Anakku Sazali";

"Anakku Sazali dengarlah  
Lagu yang ayahanda karangi



Yang mana ianya ditujukan kepada semua pengkaji individu yang dipanggil "anak" (nama "Sazali" itu digunakan, kerana ianya adalah lebih untuk kepentingan filem "Anakku Sazali"). Ia lagu yang dikaji, (Sila rujuk Lampiran X).

Walaupun pada dasarnya, lagu nasihat ini adalah bernada serius, namun kedapatan juga lagu nasihat yang berunsur jenaka sepertimana yang terdapat dalam lagu "Jangan Cemburu",

mana-mana ciri yang telah diuraikan dalam semua kategori

lagu tadi: maka pengkaji meletakkan ia sebagai sebuah

"....."

lagu yang "Wahai isteriku adalah kerana lagu "Geteran Jiwa" seola Janganlah marah Kanda dah baik sebuah lagu yang "memusikkan"

P. Ramlee Oh kalau berjalan lain perkataan: P. Ramlee Tunduk ke bawah

adalah "per... Geteran Jiwa". Ini dapat di

lihat dari Oh jangan merajuk Geteran Jiwa".

Jangan cemburu

Nanti diajuk

Siapa malu

"....."

Kanda matiku

Tersusun nada

Irama dan lagu

Oleh itu, lagu Nasihat di sini tidaklah

semestinya bernada serius; apa yang penting ialah

unsur-unsur nasihat adalah mengatasi ke dalam kelompok

lain yang tidak mamungkinkan ianya dikategorikan ke

dalam kelompok lain.

Jelasnya ia adalah merupakan sebuah lagu tanpa kategori. Oleh kerana ianya hanyalah sebuah lagu sahaja

Daripada kajian yang telah dijalankan, pengkaji mendapati sebanyak 12 buah lagu yang menepati ciri-ciri yang telah dihuraikan dan dengan itu membentuk 8.63% dari keseluruhan senikata lagu yang dikaji. (Sila rujuk Lampiran X).

#### 7) Lagu Tersendiri

Oleh kerana lagu "Getaran Jiwa" tidak menepati mana-mana ciri yang telah dihuraikan dalam semua kategori lagu tadi; maka pengkaji meletakkan ia sebagai sebuah lagu yang tersendiri. Ini adalah kerana lagu "Getaran Jiwa" seolah-olah merupakan sebuah lagu yang "memusikkan" P. Ramlee sendiri; atau dalam lain perkataan; P. Ramlee adalah "personofication of Getaran Jiwa". Ini dapat dilihat dari senikata lagu "Getaran Jiwa".

"Getaran jiwa  
Melanda hatiku  
Tersusun nada  
Irama dan lagu  
Walau hanya sederhana  
Tetapi tak mengapa  
Moga dapat membangkitkan  
Sedarlah kamu wahai insan  
....."

Jelasnya, ia adalah merupakan sebuah lagu tanpa kategori. Oleh kerana ianya hanyalah sebuah lagu sahaja



maka ia membentuk hanya 0.72% dari keseluruhan lagu yang dikaji.

1. Walaupun dalam masyarakat Cina perkataan Ah Pek atau Apak itu mempunyai maksud yang tertentu, namun tanggapan yang luas mengenainya telahpun tertanam dalam masyarakat Melayu.

Seperitama yang terdapat di bawah. (Jadual 1)

Jadual 1: Lagu-lagu Ah Pek

Kategori Lagu	Bila	N. dari Lagu	Jari dari Lagu
1. Lagu Sista	46	100.00	43.18
a) Lagu Sista			
Melayu (Melayu)	16	26.67	11.91
b) Lagu Sista			
Melayu (Kasera)	16	38.33	16.27
c) Lagu Sista Melayu	14	35.00	15.00
2. Lagu Melayu	24	100.00	39.58
a) Lagu Melayu			
Melayu	12	25.00	7.91
b) Lagu Melayu			
Melayu	12	25.00	7.67
c) Lagu Melayu	10	40.75	14.00
3. Lagu Melayu	1	100.00	3.00
4. Lagu Melayu	11	100.00	9.25
5. Lagu Melayu	7	100.00	5.36
6. Lagu Melayu	17	100.00	9.63
7. Lagu Melayu	1	100.00	0.71

NOTAKAKI

BAB IV

ANALISA LAGU

1  
Walaupun dalam masyarakat Cina perkataan Ah Pek atau Apek itu mempunyai maksud yang tertentu, namun tanggapan yang lucu mengenainya telahpun tertanam dalam masyarakat Melayu.

sepertimana yang terdapat di bawah. (Jadual 1)

Jadual 1: Data Kategori Lagu

Kategori Lagu	Bil.	% dari total lagu itu sendiri	% dari keseluruhan lagu
1. Lagu Cinta	60	100.00	43.16
a) Lagu Cinta Gembira (Bahagia)	16	26.67	11.51
b) Lagu Cinta Sedih (Kesedih)	23	38.33	16.55
c) Lagu Cinta Harap-hari	21	35.00	15.10
2. Lagu Gembira	41	100.00	29.50
a) Lagu Gembira Jenaka	11	26.83	7.91
b) Lagu Gembira Berencana	10	24.39	7.19
c) Lagu Gembira Situasi	20	48.78	14.39
3. Lagu Patriotik	5	100.00	3.60
4. Lagu Sedih	13	100.00	9.35
5. Lagu Bertema Wanita	7	100.00	5.00
6. Lagu Nasihat	12	100.00	8.63
7. Lagu Tersendiri	1	100.00	0.72



#### 4.1 Pendahuluan

### BAB IV

#### ANALISA LAGU

Dengan berdasarkan kepada Jadual 1, maka dapatlah Untuk tujuan penganalisaan, pengkaji telah merumuskan data kategori lagu kepada bentuk jadual sepertimana yang terdapat di bawah. (Jadual 1)

Jadual 1: Data Kategori Lagu

Kategori Lagu	Bil.	% dari tema lagu itu sendiri	% dari keseluruhan lagu
1. Lagu Cinta	60	100.00	43.16
a) Lagu Cinta Gembira (Bahagia)	16	26.67	11.51
b) Lagu Cinta Sedih (Kecewa)	23	38.33	16.55
c) Lagu Cinta Harapan	21	35.00	15.10
2. Lagu Gembira	41	100.00	29.50
a) Lagu Gembira Jenaka	11	26.83	7.91
b) Lagu Gembira Bercinta	10	24.39	7.19
c) Lagu Gembira Situasi	20	48.78	14.39
3. Lagu Patriotik	5	100.00	3.60
4. Lagu Sedih	13	100.00	9.35
5. Lagu Bertema Wanita	7	100.00	5.04
6. Lagu Nasihat	12	100.00	8.63
7. Lagu Tersendiri	1	100.00	0.72

#### 4.1 Pendahuluan

daripada jumlah keseluruhannya iaitu 139 buah.

Dengan berdasarkan kepada Jadual 1, maka dapatlah dirumuskan akan kedudukan senikata lagu yang telah dikaji menurut banyak jumlah bilangannya seperti yang terdapat di bawah:-

9.35% dari jumlah keseluruhan lagu yang dikaji.

- i) Lagu Cinta
- ii) Lagu Gembira (Yang tiada kaitan dengan cinta)
- iii) Lagu sedih (yang tiada kaitan dengan cinta)
- iv) Lagu-lagu Nasihat dan Agama
- v) Lagu Bertemakan Wanita
- vi) Lagu Patriotik
- vii) Lagu tersendiri

Lagu cinta secara keseluruhannya merupakan kategori lagu yang paling atas kedudukannya. Ini adalah kerana lagu cinta mencakupi sejumlah 60 buah senikata lagu daripada keseluruhan jumlah 139 senikata lagu yang dikaji. Dari itu, ianya membentuk sebanyak 43.16% dari keseluruhan senikata lagu yang dikaji.

Tempat kedua paling banyak dalam jumlah senikata lagunya ialah kategori lagu gembira. Kategori lagu ini membentuk sebanyak 29.50% dari keseluruhan senikata lagu yang dikaji dan ini merupakan 41 buah senikata lagu



daripada jumlah keseluruhannya iaitu 139 buah.

Kategori lagu sedih pula menduduki tempat ketiga dengan jumlah 13 buah lagu daripada keseluruhan lagu yang dikaji. Dalam kata lain ianya membentuk 9.35% dari jumlah keseluruhan lagu yang dikaji.

Lagu nasihat mengandungi sejumlah 12 buah senikata lagu daripada keseluruhan jumlah lagu-lagu yang dijadikan kajian. Ini bermakna kategori lagu nasihat merupakan kategori lagu yang keempat banyak jumlah dengan membentuk 8.63% daripada jumlah keseluruhan 139 lagu-lagu.

Kategori lagu bertemakan wanita pula menduduki tempat kelima dengan jumlah lagu sebanyak 7 buah. Ini merupakan hanya 5.04% daripada keseluruhan senikata lagu yang dijadikan kajian.

Tempat keenam pula diduduki oleh kategori lagu patriotik yang mana hanya berjumlah sebanyak 5 buah senikata sahaja, daripada keseluruhan 139 buah lagu. Ianya membentuk hanya 3.60% daripada jumlah keseluruhan kajian.

Manakala itu lagu "Getaran Jiwa" yang tidak dapat dikategorikan ke dalam mana-mana kategori, terpaksa diberikan satu kategori yang tersendiri. Kategori lagu tersendiri yang hanya mengandungi sebuah lagu ini menduduki tempat yang paling akhir dengan 0.72% dari keseluruhan jumlah kajian.

#### 4.2 Penganalisaan

##### 1) Lagu Cinta

Lagu cinta sebagaimana yang telah diidentifikasi ciri dan kriterianya dalam bab yang lepas (Bab 3), mempunyai pecahan cabang yang lebih kecil iaitu lagu cinta bahagia atau gembira, lagu cinta sedih (kecewa) dan juga lagu cinta harapan. Walau bagaimanapun, daripada penelitian yang telah dijalankan; pengkaji mendapati terdapat keseragaman di dalam senikata ketiga-tiga pecahan kategori tersebut.

Paling nyata ialah gelaran atau panggilan yang selalu diungkapkan ketika pasangan yang bercinta itu merujuk kepada kekasih samada si lelaki mahupun si perempuan. Gelaran atau panggilan ini meliputi pasangan-pasangan samada yang telah berumahtangga



mahupun yang belum. Samada lagu cinta itu lagu cinta kecewa, lagu cinta gembira ataupun lagu cinta harapan, pengkaji mendapati gelaran atau panggilan yang sering dirujuk kepada kekasih perempuan adalah seperti adinda atau dinda sahaja, adik, dewi pujaanku, intan, puspa gemala, mustika kanda, kesuma hati, puspita dewi, juita dan kekasih. Untuk pasangan lelaki pula, gantinama atau gelaran yang digunakan ialah seperti kekanda atau kanda sahaja, abang dan juga kekasih. Unsur ini adalah begitu nyata dalam kesemua lagu-lagu cinta dan sebagai contoh, lihatlah kepada beberapa senikata lagu yang terdapat di dalam bab 3.

Jelasnya, panggilan atau gantinama yang di gunakan seringkali dipasangkan seperti adik-abang dan dinda kanda. Dalam masyarakat Melayu, panggilan yang sebegitu sebenarnya dipraktikkan apabila merujuk kepada anggota keluarga di mana unsur sering dijadikan ukuran sebagai tanda hormat. Contohnya, anak lelaki pertama di dalam sesebuah keluarga akan memanggil anak kedua sebagai ai adik akan memanggil saudara tuanya yang lelaki sahaja sebagai abang, sementara saudara tua perempuan sebagai kakak. Oleh itu pangkat abang adalah khusus untuk lelaki sahaja.<sup>1</sup> Perkara yang sama juga telah

terdapat pada panggilan kekanda dan dinda. Cuma apa yang menarik ialah gantinama kanda-dinda hanya sering digunakan di dalam surat-menyurat.

Pun begitu, gelaran kanda-dinda adalah merupakan bahasa istana, ataupun dikenali sebagai bahasa dalaman sepertimana yang dinyatakan oleh Saudara Aziz Deraman di dalam bukunya "Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia" (1975). Perkara yang sedemikian wujud terutamanya apabila lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham itu digunakan di dalam filem yang berkisar di sekitar cerita raja-raja.

Sementara itu, perkataan atau gantinama seperti dewa dan dewi adalah merupakan perkataan Sanskrit yang digunakan di dalam agama Hindu dan telah merupakan bahasa orang-orang Brahmin yang merupakan golongan atasan.<sup>2</sup> Ini menunjukkan bahawa kedapatan unsur bahasa asing di dalam senikata lagu-lagu cinta yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee ini.

Pendek kata, di dalam usaha mengujudkan suasana yang sebaik mungkin ketika sepasangan kekasih berhubungan di antara satu sama lain, berbagai gelaran yang indah telah



digunakan demi mencerminkan perasaan kasih sayang di samping mengekalkan perasaan saling hormat menghormati, dan sanjungan yang setinggi mungkin bagi orang yang di kasihi itu.

Daripada hasil penelitian pengkaji terhadap isi kandungan senikata lagu-lagu cinta yang dinyanyikan oleh Allahyarman P. Ramlee tidaklah terhad kepada pasangan yang sedang berkasih sayang dan memadu kasih di taman bunga atau pemuda yang mengharapkan cinta dari gadis pujaannya. Ianya malahan, meliputi pasangan yang telah berumahtangga seperti nama yang telah ditonjolkan dalam senikata lagu "Pukul tiga pagi" (Sila rujuk Bab 3, m.s. 46)

Ringkasnya, fenomena cinta yang terdapat di dalam senikata lagu-lagu cinta yang dinyanyikan oleh P. Ramlee merangkumi semua individu yang terlibat samada seseorang yang belum pasti cintanya berbalas atau tidak, sepasang kekasih yang bahagia atau kecewa ataupun sepasang suami isteri yang gembira disebabkan hidup bahagia sekalipun pasangan suami isteri yang kecewa menghadapi keruntuhan rumah tangga. Pengalaman cinta yang dialami oleh individu-individu di dalam

kandungan senikata yang dinyanyikan itulah pula kemudiannya diklasifikasikan kepada lagu cinta gembira, lagu cinta sedih dan lagu cinta harapan.

Daripada hasil penelitian pengkaji terhadap isi kandungan senikata lagu-lagu cinta ini, unsur perlukisan sifat-sifat fizikal si kekasih kerap ditemui samada di kalangan lagu cinta gembira, lagu cinta sedih mahupun lagi cinta harapan. Contohnya, dalam lagu "Dalam air terbayang wajah" yang termasuk di dalam kategori lagu cinta gembira,

"....."

P: Diingatan ku terlukis wajah  
Abang ku yang gagah  
Baik budi serta ramah tamah..."

Ini merupakan satu diskripsi mengenai keelokan paras sepertimana yang sepatutnya dimiliki oleh seorang lelaki yang "ideal".

Lihat pula sebahagian dari senikata lagu "Selamat Berbahagia Wahai Kekasih" yang jatuh dalam lagu cinta kerawa,

"Selamat berbahagia wahai kekasih cantik rupawan  
Selamat menempuh wahai kekasih....."



Diskripsi di sini pula adalah untuk kekasih perempuan. Oleh itu idealnya, memanglah si kekasih itu cantik dan rupawan secucuk dengan diskripsi mengenai lelaki yang gagah dan tampan.

Diskripsi yang sama juga dapat ditemui dalam lagu "Jangan Tinggal Daku", sebuah lagu yang dikategorikan dalam lagu cinta harapan. Berikut adalah sebahagian dari senikata lagu tersebut;

".....  
Kanda sedang rindu  
Padamu yang manis jelita....."

Dari itu, perlukisan sifat-sifat si kekasih merupakan unsur yang lazim terdapat dalam kandungan senikata lagu cinta yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee. Samada ianya menggambarkan sifat-sifat fizikal kekasih lelaki mahupun perempuan, kedua-duanya merupakan ciri yang "ideal" dan sempurna seperti gagah, tampan, cantik, jelita, manis serta indah rupawan.

Seperkara yang menjadikan unsur perlukisan ini menarik ialah, ianya sering diujudkan dengan disertai dalam lagu "Merak Kayangan" yang mewakili kategori lagu cinta sedih. Berikut adalah sebahagian dari

dari kategori lagu cinta gembira lihatlah sebahagian dari senikata lagu "Dengarlah Gemala Hati",

"Dia umpama merak kayangan  
".....ik warna kilauan  
Dikaulah umpama bulan  
Mengambang di angkasaraya  
Oh.....  
Dewi jelita  
Pandanglah beta  
Pungguk teruna  
....." senikata tadi ialah, si lelaki

Unsur simili atau persamaan di sini begitu jelas di mana si lelaki memuja gadis idamannya. Di katakan kecantikan gadis itu seumpama bulan yang mengambang di angkasa dan seterusnya, si lelaki tersebut menyamakan dirinya seumpama burung pungguk. Manakala itu, unsur bulan dan pungguk adalah merupakan unsur perbandingan di mana bulan terlalu tinggi untuk dicapai oleh pungguk. Di dalam masyarakat Melayu pula, burung pungguk adalah diibaratkan sebagai orang lelaki dan bulan diibaratkan sebagai orang perempuan sementelah kedapatan peribahasa atau perumpamaan yang berbunyi "Bagai pungguk rindukan bulan"

Sementara itu, ciri yang sama juga terdapat dalam lagu "Merak Kayangan" yang mewakili kategori lagu cinta sedih. Berikut adalah sebahagian dari



senikata lagu tersebut,

"Dia umpama merak kayangan  
Rupanya cantik warna kilauan  
Sehelai bulu laksana berlian  
Segak dan gayanya membikin hatiku tertawan  
Beta umpama gagak di rimba  
Tak sepadan tak sebaya....."

Implikasi dari senikata tadi ialah, si lelaki meletakkan kedudukan kekasihnya jauh lebih tinggi daripadanya, maka itulah kecantikannya diumpamakan sebagai burung merak yang tinggal di kayangan dan kerana perbezaan taraf menyebabkan si lelaki tidak mungkin tercapai hajat di hatinya. Kayangan itu pula adalah merupakan tempat yang tidak mungkin dapat dikunjungi justeru merupakan perbandingan yang tepat jika ia hanyalah merupakan penghuni rimba. Dengan kata lain, si lelaki mengandaikan dirinya sebagai seekor burung gagak yang hodoh (disebabkan warnanya yang hitam) dan tinggal di hutan rimba di bumi dan tidak akan dapat mencapai burung merak yang tinggal di atas kayangan.

Di dalam pada itu lihatlah pula sebahagian dari senikata lagu "Ku Rindu Padamu",

".....tiga kategori lagu cinta ini juga  
Wahai adinda  
Kasihku padamu  
Sudah nyata  
Ku ingin menyunting  
Bunga yang jelita  
....." *Contoh, dalam kategori  
lagu cinta gembira, lagu "Bahagia"*

Si kekasih secara halus menyatakan keinginan-  
nya untuk memperisterikan gadis idamannya. Walau  
bagaimanapun, gadis di sini diumpamakan sebagai bunga.  
Jelasnya, unsur perumpamaan di mana si kekasih meng-  
ibaratkan dirinya atau kekasih yang dipujanya dengan  
unsur alam seperti bulan, bintang, bunga dan seumpamanya  
didapati di dalam kategori lagu-lagu cinta ini. Ini  
adalah kerana, peribahasa (di samping perbilangan dan  
pantun) adalah merupakan warisan tradisi lisan orang-  
orang Melayu yang paling berkesan justeru sering di  
gunakan di dalam komunikasi dan sosialisasi sehari-  
hari.<sup>3</sup>

Objek yang terdapat di dalam alam ini  
selain digunakan di dalam perbandingan dan perumpamaan,  
juga didapati dalam senikata lagu-lagu cinta ini di  
gunakan secara langsung sebagai isi alam semulajadi.  
Sebagai contohnya; awam, bintang, pohon, sang suria,  
buana, bulan, angin, samudera dan air terjun.



Dari ketiga-tiga kategori lagu cinta ini juga didapati bahawa terdapat unsur kepercayaan kepada kuasa Tuhan di dalam kandungan senikata lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee. Contohnya, dalam kategori lagu cinta gembira, lagu "Bahagia"

"....."

L/P: Oh marilah kita berdoa  
Semoga hidup ria

"....."

Dalam kategori yang sama, lagu "Saat Yang Bahagia",

"....."

P: Pohonlah doa restu  
Malam dan Siang

"....."

Lagu "Selamat Berbahagia Wahai Kekasih"

yang termasuk dalam kategori lagu cinta sedih,

"....."

Aku berdoa wahai kekasih kepada Tuhan  
Semoga aman wahai kekasih dan berkekalan

"....."

Dan daripada lagu cinta harapan kita lihat

sebahagian dari senikata lagu "Sepanjang Riwayatku"

"....."

Itulah akibat sabar  
Yang buruk kan bertukar  
Ku pohon padamu Tuhan  
Cintaku berkekalan  
....."

Jelasnya, kandungan senikata lagu-lagu cinta yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee tidak meninggalkan unsur kepercayaan kepada Tuhan. Kebiasaan memohon atau berdoa memanglah dilakukan oleh masyarakat Melayu yang rata-ratanya beragama Islam, iaitu dalam usaha untuk mencapai hajat dan cita-cita masing-masing. Senikata lagu-lagu tersebut. Contohnya, dalam lagu

Secara ringkasnya, unsur-unsur yang paling jelas kelihatan dalam kandungan senikata lagu cinta yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee ialah wujudnya bahasa yang indah digunakan di kalangan pasangan kekasih, bahasa istana yang istimewanya digunakan untuk lagu-lagu dalam filem, bahasa yang berasal dari kata-kata Sanskrit dan lazim digunakan dalam agama Hindu, unsur perumpamaan dan perbandingan, unsur alam, unsur diskripsi fizikal secara "ideal" dan sifat berserah kepada Tuhan atau konsep kepercayaan kepada Tuhan.

## 2) Lagu Gembira (Yang tiada kaitannya dengan cinta)

Umumnya, lagu yang digolongkan ke dalam



kategori ini berfungsi sebagai hiburan dan gurau-senda. Sepertimana yang telah maklum, lagu gembira ini mempunyai pecahan yang lebih kecil iaitu lagu gembira jenaka, lagu gembira bercerita dan lagu gembira situasi. Walaupun ianya dibahagikan begitu rupa, pengkaji mendapati unsur-unsur keseragaman di dalam ketiga-tiga kelompok lagu-lagu tersebut.

Unsur utama dalam lagu gembira ini ialah, terdapatnya unsur bahasa atau kebiasaan asing di dalam senikata lagu-lagu tersebut. Contohnya, dalam lagu "Bila Mama Pakai Celana" yang termasuk dalam kategori lagu gembira jenaka,

".....  
Bila mama sedang menyanyi  
Mama tari "rock-n-roll"  
....."

dari kategori yang sama, lagu "Nasi Goreng Bubur Kacang",

".....  
Nasi goreng sudahlah terpuji  
Seantero duni seluruh negeri  
Hoi bubur Hoi bubur Hoi bubur Hoi number one  
....."

Unsur asing di sini adalah menari "rock-n-roll"

dan juga "number one"

Sementara itu dari kategori lagu gembira bercerita, marilah kita lihat sebahagian dari senikata lagu "Dengar ini Cerita".

.....  
Dia se jalous tidak percaya  
.....  
You know .....  
I perang besar you see  
Di kantor saya ada seorang secretary  
....."

Is (twist) bukan sahaja merupakan perkataan dan bahasa asing malah Unsur asing atau dengan kata lebih tepat; unsur perkataan Inggeris yang terlibat dalam senikata tersebut ialah secretary boleh digantikan dengan perkataan setiausaha.

Di dalam konteks ini bahawa Inggeris digunakan secara tidak serius. Ini menunjukkan bahawa penggunaan Bahasa Inggeris adalah sekadar untuk berjenaka sahaja.

Daripada bahasa Inggeris, perkataan "Ah Pek" dalam lagu "Ah Pek" Dalam kategori lagu gembira situasi pula boleh dilihat dari sebahagian senikata lagu "Bunyi Gitar", unsur

bahasa Malaysia. Walaupun kedua-dua lagu tersebut lebih merupakan "Oh bunyi gitar  
Irama twist  
....."



Kalau sudi mari kita menari twist  
....."

Malaysia di mana wujudnya masyarakat Cina dan India  
di samping masyarakat Melayu.

Irama "twist" dan menari "twist" adalah merupakan unsur budaya yang dibawa dari barat. Berdasarkan kepada maklumat yang diperolehi dari "Pameran Muzik Sepanjang Zaman" di Muzium Negara, irama "twist" ini telah masuk dan meresap ke dalam budaya Melayu atau secara amnya, budaya Malaysia di awal tahun 60an dan menurun pada awal tahun 70an, sama seperti lagu-lagu "rock-n-roll".

Ia (twist) bukan sahaja merupakan perkataan dan bahasa asing malahan juga merupakan kebiasaan yang dipraktikkan oleh orang-orang asing iaitu - orang barat. Pengaruh budaya inilah yang digelar sebagai "pop yeh-yeh" yang mana sekaligus mengubah corak dan fesyen pakaian kepada gaya ala "The Beatles".<sup>4</sup>

Jelasnya, penggunaan bahasa asing di dalam senikata lagu gembira adalah sangat nyata. Selain daripada bahasa Inggeris, perkataan "Ah Pek" dalam lagu "Ah Pek dan Marjinah" dan perkataan "Aci" dan "Nana" dalam lagu "Aci-aci buka pintu", menunjukkan adanya unsur budaya Malaysia. Walaupun kedua-dua lagu tersebut lebih merupakan lagu yang dicipta untuk filem, namun ianya

menggambarkan keadaan masyarakat yang sebenar di Malaysia di mana wujudnya masyarakat Cina dan India di samping masyarakat Melayu.

Satu lagi ciri yang kerap ditemui di dalam ketiga-tiga kategori lagu gembira ini ialah, kandungan senikata lagu masih mempersoalkan unsur alam dan alam semulajadi. Contohnya, lagu "Mutiara Permai", yang mana jatuh dalam kategori lagu gembira jenaka.

".....  
L/P: Tiap senja di Samudra  
menyelami mutiara  
L: Mintalah doa jangan ribut  
Saya sedia mau ikut  
Mencari harta di dalam laut  
....."

Laut, di sini merupakan kawasan di mana menjadi tumpuan mencari mutiara. Walau bagaimanapun, suasana laut adalah diperlukan untuk tujuan penggunaan lagu filem.

Kandungan senikata lagu "Joget Pahang", yang telah digolongkan sebagai lagu gembira bercerita juga mengandungi unsur alam semulajadi sepertimana yang boleh dilihat dari sebahagian senikata lagu tersebut,



tidak dapat ditinggalkan di dalam kandungan senikata

lagu-lagu ".....  
Negeri Pahang aman sentosa  
Kaya dengan tumbuh-tumbuhan  
Ingat di hati nak buat jasa  
Mudah-mudahan Tuhan kabulkan  
....."

Demikianlah diskripsi diberikan mengenai kesuburan tumbuh-tumbuhan yang terdapat di Negeri Pahang.

Unsur yang sedemikian juga boleh ditemui di dalam lagu "Penawar Hati", yang mana mewakili lagu gembira situasi.

"Indah permai  
Harum bunga-bunga di taman seri  
Semerbak nan mewangi  
....."

Begitulah diskripsi yang diberikan oleh senikata lagu gembira situasi untuk memberikan gambaran situasi di sebuah taman yang penuh dengan bunga sehingga menjadikan taman itu harum dan wangi.

Pendek kata, samada lagu itu dikategorikan sebagai lagu gembira jenaka, lagu gembira bercerita atau lagu gembira situasi; samada lagu itu dicipta untuk tujuan lagu filem atau tidak, unsur alam merupakan unsur yang

tidak dapat ditinggalkan di dalam kandungan senikata lagu-lagu tersebut.

Sementara itu, berdasarkan kepada penelitian yang telah dilakukan, terdapat unsur-unsur khusus dalam tiap cabang kategori lagu gembira ini yang membezakan tiap satu dari yang lain. Dalam kategori lagu gembira jenaka, unsur utama yang terdapat dalam kandungan senikatanya ialah bahawa ianya bukan merupakan lagu-lagu serius. Sebaliknya, ia merupakan lagu yang menghibur pendengar dengan yang menculik hati dalam suasana gurau senda dan membuat orang tertawa. Unsur lucu yang di timbulkan berpunca dari perlakuan dan perbuatan, perkataan yang digunakan mahupun mengenai sesebuah isu yang diceritakan.

Perlakuan atau aksi yang dianggap lucu dan dijadikan bahan di dalam senikata lagu gembira jenaka ini termasuklah; papa julingkan mata, naik basikal pakai sarung, sakit perut terpekik terlolong, dan naik basikal macam buruk. Perlakuan yang sebegini umumnya memanglah kedapatan di dalam masyarakat dan merupakan gambaran sebenar mengenai kehidupan manusia sehari-hari. Tambahan pula, contoh-contoh senikata tersebut



adalah merupakan lagu-lagu untuk filem. Dalam pada itu, perkataan yang menimbulkan kelucuan pula adalah seperti Pek-pek Bujang Lapok, Ter-ter, kwek-kwek, dan juga rongak. Kata-kata yang sebegini berfungsi sebagai menambahkan unsur-unsur lucu sepertimana rasanya terang-tang-tang yang terdapat dalam lagu "Nasi Goreng Bubur Kacang". Manakala rongak pula membawakan gambaran orang yang telah kehilangan gigi hadapan, dan memang telah menjadi kelaziman, orang yang rongak menjadi bahan tertawaan orang ramai.

"Nasi Goreng Bubur Kacang" adalah merupakan contoh di mana sesuatu isu itu dihuraikan dalam bentuk jenaka walhal diskripsinya boleh dilakukan secara serius. Begitu juga dengan lagu "Maafkan Kami", yang mana isi kandungan senikatanya adalah lucu di samping alternatif untuk memperkatakannya secara serius.

Di dalam lagu gembira bercerita pula, unsur yang paling ketara ialah, tajuk lagu menggambarkan cerita yang ingin disampaikan. Ketika mengenalpastikan ciri utama lagu gembira bercerita di dalam bab 3, ciri inilah yang ditekankan oleh pengkaji.

Daripada kandungan senikata lagu-lagu kategori ini, pengkaji dapati bahawa cerita yang ingin disampaikan lebih merupakan gambaran dari aktiviti yang dipraktikkan oleh anggota masyarakat setiap hari. Contohnya, lagu "Berpedati",

.....  
"Kepada orang kaya disambut dengan sara  
.....  
"....."  
Hari-hari aku berpedati  
.....  
Tiap hari aku berpedati  
Lembuku ini gagah sekali  
....."

Di mana digambarkan seorang pemuda kampung yang menjalani hidupan harian dengan menaiki pedati iaitu "kereta lembu" yang mana merupakan sistem pengangkutan yang utama sebelum kemasukan sistem pengangkutan moden seperti kereta dan bas.

Begitu juga dengan lagu "Sabarudin Tukang Kasut" dan "Ya Habibi Ali Baba", yang menceritakan sifat-sifat terpuji manusia yang berhati mulia. Walau pun kedua-dua individu ini dikatakan telah menjadi kaya, namun mereka tidak lupa untuk menderma kepada fakir miskin. Berikut adalah sebahagian dari senikata lagu "Sabarudin Tukang Kasut",



".....  
Sabarudin dah jadi kaya  
Pakir miskin dia tal lupa  
Beribu juta dia menderma  
....."

perkara yang memang dipraktikkan dalam masyarakat.

Begitu juga dengan lagu "Yahabibi Ali Baba",  
seperti ini tidak dilakukan oleh masyarakat.

".....  
Kepada orang kaya disambut dengan suka  
Kepada orang miskin hina dipandang sama  
....."

lagu "Bajam Pak Balalang", yang memang dicipta untuk ilham

Sementara itu lagu "Dengar ini cerita" dan lagu "Keluarga 69" pula adalah merupakan kisah rumah tangga. Lagu

"Dengar ini Cerita" merupakan gambaran terhadap keluarga di mana suami suka main mata dan isteri cemburu pula.

Dalam mana-mana masyarakat sekalipun perkara sebegini ada terjadi. Oleh itu ianya menggambarkan satu ragam yang sebenar terdapat dalam mana-mana masyarakat juga.

Manakala lagu "Keluarga 69" pula adalah sesuatu yang luar biasa di mana seperti yang digambarkan oleh sebahagian dari senikata lagu tersebut,

Dengan kata lain, lagu-lagu tersebut adalah lagu yang

".....  
Yang mana menantu  
Yang mana ipar  
Yang mana biras  
Dan bisan  
Asalkan sah perkahwinan  
....."

Fenomena yang sedemikian jarang terjadi dan lagu ini sebenarnya dicipta untuk filem "Keluarga 69". Oleh itu ianya tidaklah boleh dikatakan sebagai satu perkara yang memang dipraktikkan dalam masyarakat, mungkin juga dicipta sebagai satu sindiran supaya perkara serupa ini tidak dilakukan oleh masyarakat.

Sebuah lagi lagu yang dicipta untuk filem ialah lagu "Nujum Pak Belalang", yang memang dicipta untuk filem yang sama wujudnya dengan lagu tersebut. Namun begitu, dalam kehidupan sehari-hari masyarakat Melayu sebelum hebatnya fasa permodenan bernujum, berbomoh dan berdukun sememangnya merupakan aktiviti harian. Sepertimana yang dinyatakan oleh Aziz Deraman dalam bukunya "Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia", Institusi bomoh dan pawang adalah institusi-institusi bumiputera yang amat besar pengaruhnya dan memungkinkan satu sistem perubatan rakyat yang berfaedah. (1975:102)

Dengan kata lain, daripada senikata lagu yang terdapat dalam kategori lagu gembira bercerita, beberapa maklumat mengenai kegiatan harian masyarakat Melayu dapat dikesan di antaranya yang merangkumi pekerjaan sehari-hari, pergaulan rumahtangga, nilai sifat-sifat yang di



kagumi serta institusi nujum. yang penting ini disebut  
bergama sanak-saudara serta bermaaf-maafan di antara  
satu sama Kategori lagu gembira situasi pula memberikan  
gambaran mengenai fenomena yang tertentu. Contohnya,  
daripada lagu "Direnjis-renjis dipilih", maka dapat  
digambarkan istiadat atau upacara bersanding di dalam  
masyarakat Melayu sepertimana digambarkan oleh sebahagian  
dari senikata berikut:

".....  
Lihat pengantin bersanding  
Jalan rapat berganding  
Sambil jalan diiring  
....."

Begitu juga gambaran yang dapat dirumuskan dari  
sebahagian dari senikata lagu "Suara Takbir",

".....  
Memuji nama Ilahi  
Rasa dalam kalbu  
Tenteram dan aman selalu  
Kini tiba masanya  
Hari gembira di Hari Raya  
Bertemu sanak dan saudara  
Bermaaf-maafan dengan keikhlasan  
....."

Fenomena Hari Raya adalah merupakan hari yang  
disambut oleh umat Islam yang mana rata-ratanya terdiri  
dari orang Melayu (di Malaysia). Dari itu, ianya

menggambarkan bagaimana hari yang penting ini disambut bersama sanak-saudara serta bermaaf-maafan di antara satu sama lain. "Baginillah Nasib".

Di samping itu, lagu gembira situasi juga mencerminkan kepada kita tentang beberapa aktiviti lain yang terdapat dalam masyarakat Melayu seperti menjual ubat dalam lagu "Ubat", menjual satay dalam lagu "Satay" dan juga kegiatan rekreasi seperti bermain mahjong dalam lagu "Kesah mahjong" serta kegilaan terhadap muzik "twist" dalam lagu "Bunyi gitar" dan dan "Ai ai twist".

Jelasnya, menerusi senikata lagu gembira situasi ini dapatlah dikesan apakah unsur-unsur penting atau upacara penting yang terdapat dalam masyarakat Melayu, apakah aktiviti ekonomi yang dijalankan dan bagaimanakah bentuk hiburan yang dipraktikkan oleh golongan muda-mudi.

### 3) Lagu Sedih (tiada kaitan dengan cinta)

Dalam kategori lagu sedih, unsur yang paling penting yang harus dilihat ialah sebab yang mencetuskan rasa sedih dan kecewa.



Daripada kandungan senikata lagu yang dikaji, pengkaji menyimpulkan bahawa sebab utama kesedihan ini ialah; kemiskinan sepertimana yang terdapat dalam lagu "Beginilah Nasib",

.....  
Allah akan beri rahmat  
"..... ke akhirat  
.....  
Karam di laut dapat ku renang  
Karam di hati nak bayar hutang"  
Maksudnya ialah, orang yang berdebar kepada Allah yatin

akan dibalas dengan kabalikan oleh Tuhan walaupun tidak Begitu juga dalam lagu "Gelang Suasa", di mana suami dapat dibalas oleh anak-anak yatin itu sendiri, tidak mampu membeli gelang emas iaitu dimarahi oleh isteri;

Kesedihan juga boleh disebabkan oleh kehilangan anggota atau kecacatan tubuh badan, seperti mana orang ".....  
Wahai gelang, gelang suasa  
Menyebabkan hidup siksa  
Wahai gelang, gelang suasa  
Isteriku cantik  
Tapi garang  
Aku dipaksa beli gelang...."

Juga dalam lagu "Nasib Si Miskin",  
.....  
Nasibnya si miskin  
Selalu lapar dan dahaga"

Kesemuanya ini menggambarkan kesedihan yang dialami akibat dari kemiskinan.

Dalam konteks ini, unsur berdoa kepada Tuhan terserah dalam senikata lagu yang tergolong dalam kategori ini, seperti; lagu "Tolong Kami",

".....  
Allah akan beri rahmat  
Dari dunia ke akhirat  
....."

Maksudnya ialah, orang yang menderma kepada anak yatim akan dibalas dengan kebajikan oleh Tuhan walaupun tidak dapat dibalas oleh anak-anak yatim itu sendiri.

Kesedihan juga boleh disebabkan oleh kehilangan anggota atau kecacatan tubuh badan, seperti mana orang yang buta di dalam lagu "Senyap dan sunyi" dan juga di dalam lagu "Nasib Si Miskin",

".....  
Alam yang terang gelap semata  
Mataku buta  
....."

Daripada kandungan senikata lagu dapat dikesan akan wujudnya stratifikasi sosial di mana wujudnya orang yang miskin dan yang kaya. Contohnya dari lagu "Tolong Kami" telah menunjukkan kepada kita bahawa wujudnya golongan yang miskin iaitu yatim piatu meminta belas



dari "insan-insani" yang berharta.

Interi dalam lagu "Jangan Cemburu", nasihat kepada pasangan yang berumah tangga seperti dalam lagu "Sedangkan Lelah Lagi Terlihat", dan nasihat kepada semua golongan menggambarkan kesedihan yang dicetuskan oleh kecacatan, kemiskinan, tiada ayah dan ibu serta ditindas oleh orang. Sementara itu lagu yang berjudul "Agamaku" ialah lagu yang kaya. Ini menggambarkan ketidakseimbangan dalam masyarakat di mana wujudnya polarisasi golongan yang berharta dan yang tidak berharta. Keadaan yang sebegini sememangnya tidak dapat dielakkan di dalam mana-mana masyarakat mempraktikkan sistem ekonomi bebas. Ini menyebabkan semua individu bebas untuk mencari dan berusaha mendapatkan harta sebanyak mungkin. Lantaran itulah, bagi mereka yang kurang mempunyai alat atau modal sudah tentu lah ketinggalan dalam perlumbaan mencari kekayaan di dunia. Itu menjalankan kewajiban yang ditentukan oleh peranan masing-masing. Dalam pada itu berbagai unsur kelas telah

#### 4) Lagu Nasihat

Lagu nasihat umumnya menyeru semua pendengar supaya berbuat baik. Dalam konteks kategori lagu disangka nasihat dan agama ini dua unsur yang paling nyata ialah nasihat yang berdasarkan kepada hukum-hukum keagamaan. Pun begitu terdapat juga nasihat yang dituju khusus kepada generasi yang boleh dipanggil anak, seperti lagu "Anakku Sazali", lagu nasihat kepada mereka yang berkasih seperti dalam lagu "Berkorban apa saja", nasihat kepada

isteri dalam lagu "Jangan Cemburu", nasihat kepada pasangan yang berumahtangga seperti dalam lagu "Sedangkan Lidah Lagi Tergigit", dan nasihat kepada semua golongan seperti lagu "Manusia" dan lagu "Budi Dibawa Mati". Sementara itu lagu yang berunsur agama pula ialah lagu "Rukun Islam" yang menyuruh umat Islam mengerjakan kewajipan yang telah ditetapkan.

Jelasnya, tiap lagu nasihat ada mempunyai kelompok sasaran yang tertentu yang masing-masing punya peranan atau "role" seperti sebagai suami, isteri, anak, ibu, ayah dan yang seumpamanya. Justeru itu, nasihat di sini berfungsi untuk menentukan bahawa setiap individu itu menjalankan kewajipan yang ditentukan oleh peranan masing-masing. Dalam pada itu berbagai unsur kiasan telah digunakan untuk menyampaikan nasihat seperti dunia ibarat roda, berhutang jiwa dibayar jiwa, berhutang budi di bawa mati, dan juga batu disangka intan dan batu disangka berlian. Sekali lagi unsur ini merupakan lumrah di dalam masyarakat Melayu yang sememangnya kaya dengan perumpamaan dan kiasan.

##### 5) Lagu Bertema Wanita

Sepertimana yang telah diterangkan dalam bab 3



kandungan senikata lagu yang bersifat demikian boleh dibahagikan kepada tiga bahagian; iaitu melihat wanita sebagai simbol kecantikan dan sifat-sifat kewanitaan, wanita sebagai ibu dan wanita secara simbolik, wanita dari segi paling "ideal"nya seolah dengan dendangan masyarakat sendiri. Walau bagaimanapun ini adalah merupakan pandangan mengenai wanita dan sudut eradisi dan bukannya menurut pandangan wanita moden.

Jelasnya, wanita dikagumi dalam senikata lagu. Jelasnya, kandungan senikata lagu nyanyian P. Ramlee meliputi semua aspek tadi. Contohnya, wanita sebagai wanita seperti mana yang terdapat dalam lagu "Azizah" dan "Hamidah"; wanita sebagai ibu seperti dalam lagi "Ibu" dan secara simboliknya "Bunga Melor"

6) Lagu Patriotik

Dalam aspek wanita sebagai wanita seringkali wanita itu dikatakan cantik, manis, bermata bulat dan berhidung mancung iaitu dilakukan satu diskripsi fizikal secara terperinci. Tambahan lagi ia sering dibanding atau dinamakan dengan objek yang sering jadi bahan rujukan dalam masyarakat Melayu. Contohnya, dari lagu "Azizah",

Apa yang menarik dalam kandungan lagu patriotik

ini ialah"..... disesuaikan kepada lagu yang  
Cantik rupamu  
bercorak Dipandang mata seperti "Joget Malaysia" dan  
Bagai biduan  
dan "Twist" Dari syurga serta juga "Sapin Malaysia".  
....."

Ini menunjukkan kepada kita betapa penyesuaian itu

Seterusnya ialah contoh dari "Bintang Sore", sebuah lagu

yang lirahnya bercorak "twist" atau joget mahupun sapin

".....  
Si diakah gerakan yang menggambarkan kecantikan  
Puteri dari kayangan  
kepada tan....." rintih dan pahlawan.

Jelasnya, wanita dikagumi dalam senikata lagu

Contohnya, "Joget Malaysia" adalah sebuah lagu  
bertemakan wanita kerana kecantikan fizikalnya, sifat  
patriotik yang dinyanyikan dalam rentak joget dengan  
tanggungjawab keibuannya dan sifat yang tersendiri seperti  
bentuk senikatanya berunsurkan pautan teka-teki. Justeru  
yang terdapat di kalangan gadis desa seperti nama yang di  
nyatakan secara simbolis menerusi lagu "Bunga Melor"

#### 6) Lagu Patriotik

Lagu patriotik sepertimana yang telah dihuraikan

dalam bab 3, adalah merupakan lagu-lagu yang menggambarkan

kecintaan terhadap raja, tanah air dan pahlawan. Justeru

itu bolehlah dikatakan bahawa kandungan senikata lagu P.

Ramlee tidak hanya menumpukan kepada patriotik tanahair

sahaja. menyampaikan lagu-lagu patriotik, senikata

lagunya tidaklah seragam. Artinya ia tidaklah dalam

bentuk yang sama. Apa yang menarik dalam kandungan lagu patriotik



ini ialah, senikatanya disesuaikan kepada lagu yang bercorak untuk tarian; seperti "Joget Malaysia" dan "Twist Malaysia", serta juga "Zapin Malaysia". Ini menunjukkan kepada kita betapa penyesuaian itu dilakukan dalam konteks nyanyian di mana sebuah lagu yang iramanya bercorak "twist" atau joget mahupun zapin disesuaikan dengan senikata yang menggambarkan kecantikan kepada tanahair, pemerintah dan pahlawan.

Contohnya, "Joget Malaysia" adalah sebuah lagu patriotik yang dinyanyikan dalam rentak joget dengan bentuk senikatanya berunsurkan pantun teka-teki. Justeru itu, penyanyi tentulah berjaya menarik perhatian orang ramai dengan teka tekinya seperti,

"....."

P: Kalau Saloma orang yang bijak  
Negeri kita apa namanya

S: .....

Kalau Cik Ramlee ingin nak tahu  
Negara kita nama Malaysia  
....."

Secara keseluruhannya, bolehlah dikatakan bahawa di dalam menyampaikan lagu-lagu patriotik, senikata lagunya tidaklah seragam. Ertinya ia tidaklah dalam bentuk yang sama sahaja. Ada yang bercorak tekateki

seperti dalam lagu "Joget Malaysia", bercorak memuja pemerintah dan tanahair dan berbentuk pemujaan atau pengharapan agar keamanan yang dinikmati kekal, seperti yang terdapat dalam lagu "Joget Pura Chendana" dan bercorak pesanan terhadap rakyat seperti dalam lagu "Twist Malaysia".

"Dengarlah dengar hai rakyat Malaysia  
Walau kita hidup berbilang bangsa  
Mari bersatu....."

Ia bercorak pesanan yang patriotik, sementara "Semerah Padi" pula memuja pahlawan,

".....  
Semerah padi desa perwira  
Gagah berani kerna semangat  
....."

Nyatalah bahawa lagu patriotik yang dibawakan oleh P. Ramlee tidak seragam dan dengan itu menggambarkan bahawa semangat cintakan negara itu tidaklah hanya dapat dimenifestasikan dengan satu cara sahaja. Malahan, masyarakat adalah bebas untuk memilih corak patriotik dan cara memanifestasikannya terutama menerusi lagu; yang mana selama ini kita anggota masyarakat sering menganggap bahawa rasa patriotik terhadap negara hanyalah dapat dimenifestasikan dengan lagu-lagu yang bernada



berjuang sahaja.

#### 7) Lagu Tersendiri

"Getaran Jiwa" merupakan sebuah lagu yang sukar dikategorikan. Ini adalah kerana, lagu tersebut berdiri dengan makna dan falsafah yang tersendiri di mana ianya membicarakan dengan mendalam kaitan irama dan lagu;

".....  
Andai dipisah  
Lagu dan irama  
Lemah tiada berjiwa  
Hampa  
....."

Senikata di atas adalah diibaratkan sebagai penyanyi sendiri di mana seperti yang diketahui, lapangan muzik bagi P. Ramlee adalah seperti darah dagingnya sendiri. Oleh itu adalah sukar untuk memisahkan P. Ramlee dengan muzik dan seni yang di ceburinya; jika dipisahkan juga terjadilah - "Lemah tiada berjiwa hampa".

#### 4.3 Rumusan

Berdasarkan kepada penganalisaan yang telah dilakukan ke atas senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham

P.Ramlee beberapa kesimpulan boleh dibuat mengenai unsur-unsur yang terdapat;

Kesempatnya terdapat penggunaan Bahasa Inggeris loghat Melayu. Pertamanya, dalam menyampaikan tema lagu, senikata lagu yang Allahyarham nyanyikan mengandungi berbagai fakta yang wujud di dalam kehidupan harian manusia. Contohnya; lagu cinta mengesakan seperti dewi, sri, syurga dan dosa. Jelasnya kehadiran telatah orang muda atau pasangan suami-isteri yang di dalam percintaan; lagu sedih memerihalkan "reality" hidup di mana tidak semua orang itu bahagia; kemiskinan dan kecacatan sering menjadi punca kemelaratan hidup; manakala lagu situasi pula membawa pendengar kepada fenomena majlis dan pesta seperti "bersanding" di dalam lagu "Direnjis-renjis dipilih".

Kelainannya, daripada senikata lagu yang dikaji, Keduaanya, senikata lagu yang Allahyarham P.Ramlee nyanyikan tidak tertumpu pada satu bentuk sahaja. Jelasnya, ia boleh ditemui dalam berbagai "mood" seperti serius (seperti dalam lagu nasihat, dan agama serta lagu patriotik), gurau senda, long-jenaka dan sindiran. Lagu "Rukun Islam" pula untuk

penganut agama Islam, dan lagu "Sedangkan Lidah Lagi". Ketigaanya, unsur alam tidaklah dapat dipisahkan dari senikata lagu-lagu nyanyian P.Ramlee. Objek-objek seperti bulan dan bintang seringkali

Keempatnya, daripada senikata lagu-lagu nyanyian



menjadi kandungan senikata lagu-lagu yang dikaji. "nilai" dan "world-view" tentang berbagai perkara di dalam hidup ini. Keempatnya terdapat penggunaan Bahasa Inggeris loghat ala Cina dan India di dalam sebahagian dari senikata lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan. Begitu juga dengan perkataan-perkataan Sanskrit yang digunakan seperti dewi, sri, syurga dan dosa. Jelasnya kehadiran unsur bahasa asing ini menolong menyampaikan "mood" atau bentuk sebenar lagu-lagu yang dinyanyikan. Contohnya Bahasa Inggeris digunakan untuk memberi suasana lucu dalam lagu gembira jenaka, sama seperti penggunaan loghat Cina dan India, di samping menggambarkan suasana sebenar masyarakat yang terdiri dari berbilang kaum.

Kelimanya, daripada senikata lagu yang dikaji, pengkaji mendapati, terutamanya lagu nasihat dan agama mempunyai "kumpulan sasaran", iaitu di mana lagu-lagu tersebut ditujukan. Contohnya lagu "Anakku Sazali" adalah nasihat kepada generasi kedua yang boleh digolongkan kepada kelompok "anak", lagu "Rukun Islam" pula untuk penganut agama Islam, dan lagu "Sedangkan Lidah Lagi Tergigit" untuk pasangan yang telah berumahtangga.

Keenamnya, daripada senikata lagu-lagu nyanyian

Allahyarham P. Ramlee juga dapat dilihat dan hadirnya "nilai" dan "world-view" tentang berbagai perkara di dalam hidup ini. Contohnya nilai tentang wanita dalam lagu-lagu yang bertemakan wanita begitu juga dengan nilai rumahtangga yang telah dibina sepertimana yang terdapat dalam lagu "Sedangkan Lidah Lagi Tergigit".

Ketujuhnya, senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee juga memberikan gambaran tentang kehidupan dan aktiviti harian yang dijalankan oleh anggota masyarakat. Contohnya, terdapat kegiatan perniagaan seperti menjual satay dalam lagu "Satay" jual ubat dalam lagu "Ubat" dan pekerjaan seperti tukang kasut dan tukang masak. Wujud juga anggota tentera udara, laut dan darat. Permainan mahjong dan di kesahkan sebagai satu permainan yang sukar dihentikan dari ini merupakan satu kenyataan yang benar. Berdayong dan bersampan, serta berpedati juga diceritakan sebagai sistem pengangkutan yang dipraktikkan sehari-hari.

Kelapan dan yang terakhir ialah, kedapatan lagu-lagu yang Allahyarham P. Ramlee nyanyikan adalah untuk filem. Pun begitu pengkaji tidaklah dapat mengatakan jumlah yang terlibat disebabkan tiada maklumat



lengkap boleh didapati. Mengenai korelasi lagu dengan filem-filem di mana lagu tersebut dimainkan. Walau bagaimanapun, di mana lagu yang digunakan adalah untuk filem, bercorak masyarakat, maka lagu tersebut juga menggambarkan masyarakat dan budaya seperti lagu-lagu di dalam filem "Penarik Beca". "Antara Dua Darjat" dan "Putus Sudah Kasih Sayang". Tetapi, bila filem yang di buat, terkeluar dan kebiasaan seperti filem "Keluarga 69" maka lagu yang dinyanyikan juga adalah luar biasa dan lucu. Walau bagaimanapun, ianya mempunyai fungsi tertentu seperti sindiran, agar ianya tidak dilakukan dalam masyarakat.

Akhirnya dapat dirumuskan bahawa kejayaan Allahyarham P. Ramlee sebagai seorang seniman Agong, jika dikaji dan senikata lagu-lagu yang dinyanyikan ini ialah, disebabkan beliau dapat menarik minat (appeal) setiap lapisan masyarakat dari yang paling muda (dengan lagu jenakanya), kepada golongan remaja (yang dilamun cinta), kumpulan-kumpulan dewasa yang lebih serius dengan lagu patriotiknya, hinggalah kepada golongan tua yang meminati lagu-lagu bercorak agama. Begitu juga Allahyarham berjaya menarik minat masyarakat bukan Melayu dengan unsur loghat ala Cina dan India. Ini dibuktikan

oleh satu kajian di Terengganu (1984) yang menunjukkan bahawa 87% dari masyarakat Cina mengenali dan meminati Allahyarham. (Sila rujuk Lampiran 12 untuk keterangan lanjut). Kemampuan dan kebolehan Allahyarham P. Ramlee melakukan ini belum lagi dapat ditandingi, oleh mana-mana satu penyanyi tanahair buat ketika ini.

1984, p. 101

"Malamat mengucap pernikahan masuk dan pengantin 'P. Ramlee' dipaparkan dari Fesyen 'Muzik Sepanjang Zaman' yang diadakan di Istana Negara yang masih diadakan sehingga kini (Januari 1985)



NOTAKAKI

<sup>1</sup>Walaupun begitu dalam setengah-setengah kelompok masyarakat Melayu, panggilan abang juga digunakan untuk orang perempuan juga, tetapi ianya bukanlah sesuatu yang biasa ditemui,

<sup>2</sup>Azis Deraman, "Masyarakat dan Kebudayaan Malaysia" (1975) Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan Malaysia m.s. 48

<sup>3</sup>Ibid, m.s. 101

<sup>4</sup>Maklumat mengenai perkembangan muzik dan pengaruh "Pop Yeh-Yeh" diperolehi dari Pameran "Muzik Sepanjang Zaman" yang diadakan di Muzium Negara yang masih diadakan sehingga kini (Januari 1985)

## BAB V

### PERHUBUNGAN DI ANTARA KONSEP MASYARAKAT, BUDAYA DAN SENIKATA LAGU DENGAN ANALISA LAGU

Berdasarkan kepada penganalisaan senikata lagu yang telah dilakukan di dalam bab 4, beberapa kesimpulan telah dapat ditemukan. Paling ketara ialah, daripada penganalisaan tersebut menampakkan akan hubungannya dengan cara hidup masyarakat Melayu khususnya dan masyarakat Malaysia amnya.

Daripada penganalisaan yang telah dilakukan; didapati bahawa tema lagu yang dibawakan oleh Allahyarham P. Ramlee mengandungi fakta yang wujud di dalam kehidupan harian manusia. Contohnya, lagu yang bertemakan cinta adalah merupakan satu "reality" di dalam kehidupan manusia. Perkahwinan adalah merupakan satu cara yang sah bagi manusia untuk memenuhi kehendak asas sebagai haiwan biologi. Fakta ini menepati konsep mengenai budaya yang telah disarankan oleh Malinowsky dan telahpun diterangkan secara panjang lebar dalam bab 2.

Senikata lagu-lagu yang telah dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee juga pada dasarnya menggambarkan keseluruhan cara hidup yang dijalankan oleh anggota masyarakat.



Allahyarham banyak sekali menceritakan aktiviti yang dijalankan oleh masyarakat demi mendapatkan pendapatan harian. Jelasnya, Allahyarham, dalam lagu-lagu yang telah dinyanyikan juga menyentuh aspek ekonomi masyarakat Malaysia. Contohnya, aktiviti menjual satay dalam lagu "satay", menjual ubat dalam lagu "Ubat", Tukang Jahit dalam lagu "Ah Pek dan Marjinah", dan Tukang Masak dalam lagu "Nasi Goreng Bubur Kacang". Keadaan yang digambarkan menerusi senikata lagu-lagu ini menepati konsep budaya di mana dikatakan sebagai keseluruhan cara hidup manusia. Ianya juga menepati konsep masyarakat di mana seperti yang telah diterangkan dalam bab 2, tiap anggotanya mempunyai peranan atau rol yang tersendiri. Dalam konteks ini, peranan yang dimainkan oleh anggota masyarakat Malaysia adalah jelas di mana terdapatnya orang yang memainkan peranan sebagai Tukang Jahit, Tukang Masak dan Penjual Ubat. Contoh ini juga menepati apa yang dikatakan oleh C.M. Bowra iaitu; lagu dibentuk oleh suasana keperluan ekonomi dan sosial. Dalam lain perkataan, oleh kerana ada manusia yang perlu bekerja sebagai Tukang Masak, Tukang Jahit dan Penjual Ubat untuk terus hidup maka dengan sebab itulah wujudnya lagu-lagu

mengenai aktiviti harian mereka.

Berdasarkan kepada aspek ekonomi jugalah maka dapat dikesan akan wujudnya stratifikasi sosial dalam masyarakat. Senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham dengan itu juga menggambarkan keadaan demikian dalam masyarakat kita menerusi lagu-lagu seperti "Tolong Kami", "Nasib Si Miskin", dan "Sabar". Malahan, stratifikasi sosial yang disebabkan oleh ketidakseimbangan pemilikan "material" ini juga menjadi penghalang di dalam hubungan sosial dan pasangan yang bercinta seperti dalam lagu "Engkau Laksana Bulan". Jelasnya, lagu-lagu ini menggambarkan adanya golongan miskin yang tidak berharta disebabkan oleh faktor kebendaan dan status, dan sering pula menjadi sasaran masyarakat. Sementara itu, bagi golongan yang kaya dan berharta pula, kesalahan mereka dapat ditutup dengan wang ringgit. Pun begitu, berdasarkan kepada ciri-ciri masyarakat di dalam bab 2, didapati fenomena ini boleh didapati dalam mana-mana masyarakat yang mengamalkan sistem ekonomi bebas. Ini adalah kerana tiap anggota masyarakat itu bebas untuk berlumba mencari sebanyak harta yang mungkin.

Dalam pada itu, rumusan dari analisa senikata



lagu yang telah dilakukan juga mendapati bahawa unsur alam tidak dapat dipisahkan dari lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan. Bulan, bintang dan angin merupakan di antara unsur alam yang dijadikan senikata lagu. Fakta ini adalah bertepatan sekali dengan konsep lagu dan senikata lagu yang telah diterangkan di dalam bab 2, di mana didapati persekitaran alam juga mempunyai kesan ke atas lagu-lagu yang dinyanyikan. Istimewanya dalam masyarakat tradisi yang simpel, lagu-lagu mencerminkan cara hidup dan aktiviti yang dijalankan dengan memberikan gambaran mengenai interaksi mereka dengan alam sekitar seperti mana yang boleh dilihat dari contoh yang diberikan dalam bab 2.

Berdasarkan kepada konsep budaya yang disarankan oleh Malinowsky; interaksi di antara manusia dengan alam keliling menyebabkan lahirnya "environment" kedua. Dalam konteks ini, pengalahiran budaya "material" adalah begitu nyata. Menerusi senikata lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan, sistem pengangkutan seperti pedati dan sampan adalah merupakan budaya "material" yang digunakan. Walaupun ianya tidak digunakan secara meluas kini, namun ianya masih dipraktikkan di kampung dan kawasan pendalaman di mana pengaruh permodenan masih di tahap paling rendah.



Pun begitu ianya menggambarkan keadaan sebenar masyarakat Melayu sebelum merdeka dan kini walaupun tidak mewakili gambaran sebenar secara keseluruhan; namun merupakan gambaran sebenar di kawasan terpencil dan pedalaman.

Berdasarkan kepada konsep budaya yang terdapat dalam bab 2, agama adalah merupakan kandungan budaya yang terdapat dalam senikata lagu-lagu yang dinyanyikan. Agama merupakan kepercayaan yang dipegang oleh kelompok manusia yang terlibat. Ianya merupakan pegangan yang dirujuk apabila sesuatu keputusan diperlukan samada dalam kehidupan sehari-hari mahupun ketika menghadapi krisis yang tertentu. Lagu "Rukun Islam" yang merupakan contoh lagu agama bertujuan menyedarkan umat iaitu anggota masyarakat Melayu yang rata-ratanya beragama Islam supaya menunaikan tanggungjawab masing-masing. Secara tidak langsung, lagu ini juga menggambarkan kegiatan harian yang wajib dilakukan oleh orang-orang Islam seperti sembahyang lima waktu dan puasa di bulan Ramadhan. Apabila seseorang itu mempunyai hasil pendapatan "surplus" maka dimestikan mengeluarkan zakat fitrah. Ini merupakan aspek penting kerana ia berfungsi sebagai pengimbang dalam ekonomi masyarakat di mana si kaya diwajibkan mengeluarkan harta sedikit untuk si miskin. Bermakna jurang kemiskinan dikurangkan dan dengan itu memperbaiki keseluruhan



sistem sosial masyarakat yang terlibat. bab 2 yang lalu.

Unsur Hindu amat nyata dalam penggunaan perkataan seperti ari, dewi. Bagi orang-orang yang mampu pula, mereka pula diwajibkan untuk menunaikan haji ke Mekah. Ini bermakna tiap individu Islam yang berkeupayaan, telah ada destinasi yang ditetapkan untuk mereka kunjungi. Oleh itu, status Haji atau Hajjah merupakan status yang dipandang tinggi serta melahirkan satu kumpulan sosial Haji dan Hajjah. Kelompok tersebut kemudiannya melahirkan pola-pola perlakuan yang kemudiannya membezakan mereka dari kelompok lain. Jelasnya, penghuraian mengenai status dan kelompok sosial ini adalah sejajar dengan konsep dan ciri-ciri masyarakat yang telah dihuraikan dalam bab 2 yang lalu.

Satu lagi ciri yang dipaparkan oleh Allahyarham P. Ramlee dalam senikata lagu-lagu yang dinyanyikan ialah tentang komposisi kaum di negara ini. Dengan menggunakan Bahasa Inggeris, loghat ala Cina dan India Allahyarham memberikan gambaran sebenar mengenai masyarakat Malaysia yang terdiri dari berbagai kaum di samping orang-orang Melayu.

Lebih menarik lagi apabila kita lihat bahawa unsur bahasa asing seperti Inggeris dan Hindu menepati

lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee ini adalah,

ciri budaya yang telah diuraikan dalam bab 2 yang lalu. Unsur Hindu amat nyata dalam penggunaan perkataan seperti sri, dewi, desa dan nuraka. Unsur Bahasa Inggeris pula banyak sekali digunakan untuk menyanyikan lagu gembira serta lagu-lagu menceritakan ragam anak muda terutamanya dalam lagu-lagu yang berirama "twist". Perkara yang sedemikian membuktikan kepada kita bahawa wujudnya fenomena diffusi dan asimilasi penggunaan bahasa-bahasa tersebut dalam masyarakat Melayu khususnya dan masyarakat Malaysia amnya.

Menerusi aspek bahasa yang terdapat dalam senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee juga dapat dilihat bagaimana ianya berfungsi di dalam hubungan sosial dan sosialisasi dalam masyarakat Melayu. Contohnya, bahasa istana di samping digunakan di kalangan pihak pemerintah di istana, ianya digunakan di kalangan pasangan yang bercinta. Begitu juga terdapat unsur perumpamaan, peribahasa dan ibarat yang mencerminkan aspek penggunaan bahasa di dalam masyarakat Melayu di dalam perhubungan sosial, sesuai dengan ciri budaya sebagai satu alat perhubungan.

Satu perkara yang menarik mengenai senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee ini adalah,



pemujaannya terhadap wanita. Wanita diibaratkan bintang sore, bulan purnama, merak kayangan serta berbagai lagi yang seumpama itu. Dengan itu, dapatlah dilihat akan nilai wanita menurut budaya Melayu yang mana meletakkan mereka begitu tinggi sehingga digelar intan dan gunung payung. Keadaan yang begini berlaku disebabkan oleh sifat semulajadi wanita yang lemah lembut dan menjadi penghibur dan penolong kepada ketua keluarga iaitu kaum lelaki. Perkara yang sedemikian dapat dilihat dari lagu "Ibu" kerana ianya bukanlah dianggap sebagai sesuatu yang mudah untuk menanggung beban fizikal ketika mengandung dan menjadi pendidik kepada anak-anak yang dilahirkan. Tetapi apa yang lebih jelas ialah wanita sebagai lambang kasih dan sayang, sering menjadi rebutan dan dalam banyak hal terpaksa berserah kepada nasib kerana tidak mampu untuk melepaskan diri dari masalah yang dihadapi.

Jelasnya, konsep "ideal" tentang sifat-sifat "kewanitaan" yang secucuk dengan norma dan anggapan masyarakat Melayu ditonjolkan dengan begitu jelas sekali dalam lagu-lagu P. Ramlee yang bertemakan wanita ini.

Paradoks mengenai kebaikan dan kecantikan

serta kelembutan wanita timbul apabila kebiasaan hidup berumahtangga ditampilkan ke dalam perbincangan. Institusi famili atau rumahtangga menurut beberapa senikata yang membicarakannya sering menggambarkan bahawa seolah-olah isteri bertindak garang. Ini dapat dilihat contohnya dalam lagu "Dengar Satu Cerita", "Bila Mama Pakai Celana", dan lagu "Gelang Suara". Ianya seolah-olah menggambarkan bahawa sudah memang menjadi kebiasaan bagi masyarakat Melayu bertengkar suami-isteri dan si isteri pula suka mengamuk. Pun begitu, pengkaji berpendapat bahawa ini merupakan kes masyarakat yang sedikit sekali bilangannya sama seperti bilangan lagu yang menceritakan dan justeru itulah mendapat perhatian.

Yang paling kerap berlaku dalam hidup berumahtangga memanglah pertentangan pendapat tetapi itu memanglah tidak dapat dielakkan sepertimana yang boleh kita dapati dalam alam rumahtangga dalam lagu "Sedangkan Lidah Lagi Tergigit". Ini adalah satu gambaran mengenai alam rumahtangga yang dipaparkan dengan adil menurut pendapat pengkaji. Lagu ini juga menggambarkan betapa pandangan masyarakat Melayu terhadap rumahtangga yang telah dibina. Hubungan suami-isteri mesti dijaga agar tidak menimbulkan suasana yang tidak harmoni.



Pun begitu, satu perkara yang memang tidak dapat dinafikan adalah sikap suami yang sering membuat isteri cemburu. Justeru itu kedapatan sebuah lagu yang berjudul "Jangan Cemburu". Pun begitu, adalah tidak menghairankan bagi pengkaji jika perasaan cemburu di kalangan isteri mencetuskan pergaduhan suami isteri mahupun jiran tetangga.

Seperkara lagi yang agak menarik ialah di mana adanya kebiasaan di kalangan suami atau lelaki yang ingin beristeri lebih dari satu; sementelah sebagai orang yang beragama Islam, Islam membenarkannya. Berbagai cara dilakukan dan sikap inilah yang sering dijadikan bahan nyanyian dan dianggap sebagai lagak yang melucukan tetapi penuh sindiran. Ini dapat kita lihat dari senikata lagu "Dengar ini Cerita" dan "Madu Tiga".

Berdasarkan kepada konsep masyarakat dan aspek peranan yang dimainkan oleh tiap anggota masyarakat dalam bab 2; maka perlulah juga dilihat akan peranan ibu dan bapa dalam masyarakat Melayu. Berlainan dengan aspek peranan yang dibincangkan di tahap awal bab 5 ini, peranan ibu dan bapa adalah merupakan peranan yang di hubungkan dengan aspek biologi semulajadi sedangkan

hidup serta konsep budi dari masyarakat Melayu

peranan sebagai Tukang Masak atau Tukang Jahit adalah merupakan peranan kedua. Berdasarkan kepada lagu "Ibu" dan "Anakku Sazali" maka dapat dilihat akan besarnya kewajiban yang dipertanggungjawabkan oleh masyarakat terhadap setiap ibu dan bapa. Ibu dan bapa berfungsi sebagai tempat perlindungan, tempat untuk meminta nasihat dan kasih sayang. Anak dianggap penting kerana sebagai penyambung zuriat di muka bumi ini. Anak juga dijangka akan menuruti segala nasihat dan tunjuk ajar yang diberikan oleh kedua orang tua. Jelasnya, sentiasa ada hubungan dan jangkakan perlakuan yang timbul balik antara ibubapa dan anak-anak.

Sementara itu, daripada penganalisaan yang telah dilakukan, beberapa konsep seperti budi dibawa mati, berkorban untuk mencapai kebahagiaan masih lagi menjadi amalan masyarakat. Dalam lagu "Budi dibawa mati" misalnya, dikatakan bahawa orang yang membuat kejahatan itu tidak akan dapat melepaskan diri dari hukuman dan orang yang berbuat baik pula mendapat balasan baik. Perkara yang sedemikian sebenarnya adalah sama seperti yang dianjurkan oleh bidalan yang berbunyi "hanjur badan dikandung tanah, budi yang baik dikenang juga". Pendek kata kebiasaan dan pandangan hidup serta konsep budi dari kacamata masyarakat Melayu



digambarkan secara jelas dan nyata dalam senikata lagu-lagu yang Allahyarham nyanyikan. Nilai mengenai masa sukar ditemui tetapi nilai atau anggapan terhadap peristiwa yang berlalu ditemukan. Dari lagu "Barang Yang Lepas Jangan Dikenang" dan "Dari masa hingga masa", dapat dikatakan bahawa masyarakat Melayu tidak suka mengungkit-ungkit kesah lama yang mana boleh meracun fikiran, dan mungkin menimbulkan suasana yang mengganggu ketenteraman awam. Daripada beberapa buah lagu joget dan zapin serta "twist" maka boleh dikatakan bahawa kegiatan seni dijalankan oleh masyarakat Melayu ketika sezaman dengan Allahyarham P. Ramlee; terutamanya di waktu keramaian. Lagu-lagu joget kini masih lagi dinyanyikan tetapi dalam keadaan yang tertentu sahaja. Menerusi lagu-lagu zapin dan "twist" maka dapat kita katakan bahawa ianya merupakan budaya yang diserapkan menerusi proses diffusi di mana tarian "twist" berasal dari budaya barat manakala zapin berasal dari budaya Arab. Sementara itu permainan mahjong juga menggambarkan wujudnya proses penyebatian budaya yang diamalkan oleh masyarakat Cina pada mulanya; ke dalam masyarakat Melayu khususnya dan masyarakat Malaysia amnya.

Pendeknya, rumusan dari analisa lagu secara keseluruhannya menampakkan kaitan atau hubungan yang selaras dengan konsep masyarakat dan budaya, sepertimana yang telah dihuraikan dalam bab 2. Tambahan pula penemuan yang dihasilkan benar-benar menggambarkan masyarakat dan budaya Melayu khususnya dan Malaysia amnya; iaitu dengan berdasarkan spektrum tema lagu yang begitu luas dalam senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee. Justeru itu telah menjawab soalan yang dikemukakan dalam bab satu (1) iaitu samada senikata lagu menggambarkan budaya dan masyarakat di mana ia dilahirkan. Ini juga didapati bertepatan dengan apa yang dikatakan oleh Alan P. Meriam. iaitu; senikata lagu merupakan satu sumber kajian bagi pengkaji budaya dan masyarakat untuk meninjau kaitan di antara senikata lagu dengan keadaan budaya dan masyarakat di mana lagu itu dilahirkan.

Umumnya, daripada kajian yang dijalankan, di dapati cara hidup yang diamalkan oleh masyarakat Melayu adalah berteraskan adat dan kebudayaan Melayu di samping mengamalkan suruhan agama Islam. Sementara itu beberapa aspek budaya didapati tidak lagi diamalkan secara meluas. Contohnya, budaya "material" seperti pedati dan sampan, serta kebiasaan berjoget. Keadaan ini difahami kerana



sudah menjadi ciri budaya bahawa budaya itu bersambungan. Ianya akan menjadi lenyap jika tidak diterima. Dalam konteks ini walau bagaimanapun ianya masih wujud lagi disebabkan masih ada lagi pihak yang memerlukan dan meneruskan penggunaanya. Sementara itu banyak unsur luar yang diterima dan telah diasimilasikan dalam hidup sehari-hari. Ini adalah disebabkan oleh tradisi masyarakat Melayu yang terbuka dan terdedah kepada pengaruh-pengaruh luar, kedinamikan masyarakatnya telah memungkinkan proses penerapan unsur-unsur luar ke dalam budaya Melayu. Tetapi penerimaan unsur-unsur luar ini bukanlah dalam bentuk asingnya yang mutlak tetapi melalui proses adaptasi dan ubahsuai ke dalam wadah budaya Melayu yang sedia ada.<sup>1</sup>

## NOTAKAKI

1  
Dipetik dari pendapat Dr. Wan Kadir; m.s. 247,  
Abdullah Hussain "P. Ramlee Kisah Hidup Seniman Agung"  
Penerbitan Pena 1984.



## BAB VI

### PENUTUP

Di dalam bab penuntut ini dua perkara akan dilakukan iaitu:

- a) Membuat rumusan tentang penemuan kajian Latihan Ilmiah ini dan memastikan samada andaian yang telah dibuat di awal kajian benar-benar sah atau tidak
- b) Memberi cadangan mengenai kajian budaya dan masyarakat menerusi senikata lagu; terutamanya lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee
- a) Tiga penemuan pengkaji di dalam kajian ini ialah: pertama dengan berdasarkan kepada bab tiga, didapati bahawa senikata lagu-lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham P. Ramlee begitu luas ruang lingkup temanya. Bererti, beliau adalah seorang penyanyi yang serba boleh. Lagu-lagu yang beliau nyanyikan merangkumi tema-tema lagu cinta, lagu sedih, lagu gembira, lagu patriotik, lagu bertema wanita, lagu-lagu nasihat dan agama serta lagu yang mempunyai falsafah

tersendiri. Penemuan ini sekurang-kurangnya membuktikan kepada orang ramai tentang sifat "versatile" yang dimiliki oleh Allahyarham P. Ramlee, sekalipun di dalam bidang nyanyian. Ini adalah kerana, tidak semua penyanyi yang mampu membawa semua corak lagu, malahan kebanyakan penyanyi mempunyai bidang pengkhususan yang tersendiri. Contohnya, lagu-maji lagu nasyid yang mana lebih cenderung ke arah nasihat dan serius, lagu gembira moden dan lagu kanak-kanak. Hubungan di antara lagu yang dinyanyikan dengan pengalaman yang dialami. Keduanya daripada bab empat, ditemui pula akan berbagai unsur di dalam senikata lagu-lagu yang dikaji. Unsur-unsur yang ditemui itu pula adalah merupakan elemen-elemen yang boleh ditemui di dalam masyarakat Melayu khususnya dan budaya dan masyarakat Malaysia amnya. Oleh kerana lagu-lagu yang dikaji telah dikategorikan kepada 7 jenis utama maka terdapat berbagai ciri untuk tiap kategori. Secara keseluruhannya ciri-ciri tersebut mencakupi aspek bahasa, aktiviti hidup, hubungan sosial, interaksi manusia dengan dan status. Begitu juga dengan hakikat



alam keliling, stratifikasi sosial dan sistem nilai - yang mana secara pendeknya boleh dikatakan sebagai keseluruhan cara hidup dan saling hubungan antara anggota masyarakat.

Daripada latarbelakang Allahyarham P. Ramlee juga ditemui pengalaman beliau dalam Kolej Tentera Jepun (Kaigun). Ketiganya daripada latarbelakang Allahyarham P. Ramlee dan hasil temubual dengan S. Sudarmaji dan penerangan yang dibuat oleh Puan Normah Kamaruddin, Aziz Satar dan S. Samsuddin, maka didapati wujudnya hubungan di antara lagu yang dinyanyikan dengan pengalaman yang dialami oleh Allahyarham. Contohnya, menurut Puan Normah Kamaruddin, filem "Penarik Beca" adalah merupakan gambaran dari hubungan Allahyarham dengan beliau sewaktu Allahyarham P. Ramlee belajar bermain piano di bawah pimpinan ayahnya, iaitu Encik Kamaruddin. Menurut beliau lagi, Azizah di dalam filem itu bolehlah dikatakan sebagai mewakili beliau sendiri sementara penarik beca itu adalah sememangnya watak P. Ramlee sendiri di ketika itu, memandangkan kepada hakikat perbezaan taraf mereka dari segi "material" dan status. Begitu juga dengan hakikat

Kata-kata ini digunakan oleh B. Sudarnaji  
peranannya sebagai Amran si penarik beca,  
sewaktu pengkaji menemuhi beliau di "foyer" Arkib Negara  
juga adalah gambaran dari masyarakat yang  
sewaktu Malla Ramlees P. Ramlee mengadakan seiring  
digaulinya di Pulau Pinang.<sup>1</sup>  
dengan "Minggu P. Ramlee" jelasnya, berdasarkan ketiga-

Daripada bab latarbelakang Allahyarham P. Ramlee juga  
ditemukan pengalaman beliau dalam Kolej Tentera Jepun  
(Kaigun). Dari itu, lagu "Do Re Mi" yang dicipta untuk  
filem "Do Re Mi", pada hakikat yang sebenarnya boleh di  
kaitkan dengan pengalaman Allahyarham sebagai seorang  
tentera.

Begitu juga dengan lagu "Pok Pok Bujang Lapuk"  
dan "Mencece Bujang Lapuk" dicipta untuk filem "Bujang  
Lapuk". Menurut Encik Ibrahim, iaitu salah seorang  
kenalan Allahyarham P. Ramlee sebenarnya, filem tersebut  
sedikit sebanyak menyentuh latarbelakang hidup Allahyarham  
sewaktu di Pulau Pinang dahulu. Dengan itu, senikata  
lagu tersebut tentulah sedikit sebanyak menggambarkan  
pengalaman yang beliau alami sendiri.

Seperti yang telah dinyatakan oleh Norizan iaitu  
bekas isteri Allahyarham P. Ramlee; bahawa lagu-lagu yang  
dicipta oleh Allahyarham itu adalah berdasarkan atau di  
cetuskan oleh masyarakat dan alam sekeliling.<sup>2</sup>

mendapatkan gambaran sebenar mengenai  
sumbangan beliau dari sudut akademik, serta



Kata-kata ini disokong oleh S. Sudarmaji sewaktu pengkaji menemubual beliau di "foyer" Arkib Negara sewaktu Majlis Pengkesahan P. Ramlee diadakan seiring dengan "Minggu P. Ramlee". Jelasnya, berdasarkan ketiga-tiga rumusan di atas maka didapati andaian yang dilakukan di awal kajian adalah tepat. Bahkan, di mana lagu yang dinyanyikan oleh Allahyarham itu tidak diketahui samada untuk filem atau tidak (disebabkan kelemahan pihak yang terlibat di dalam usaha mendokumentasikan bahan); masih didapati bahawa wujud unsur-unsur yang kedapatan di dalam budaya dan masyarakat.

- b) Selama ini orang ramai hanya melihat P. Ramlee sebagai seorang seniman yang serba boleh tanpa mengambil kira dan memahami sumbangan beliau terhadap bidang budaya dan masyarakat. Kalau adapun yang menyanjunginya beliau, hanyalah berkaitan dengan peranan beliau sebagai seorang penghibur masyarakat. Setelah menjalani Latihan Ilmiah dan membuat kajian yang mendalam mengenai senikata lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee; pengkaji mendapati banyak perkara yang harus dilakukan demi mendapatkan gambaran sebenar mengenai sumbangan beliau dari sudut akademik, serta

111. Pengumpulan yang dilakukan terhadap penilaian dalam bidang budaya dan masyarakat.

- bahan-bahan P. Ramlee hendaklah
- i) Maklumat mengenai latarbelakang hasil karya beliau samada penciptaan lagu, lakuan filem dan penciptaan muzik hendaklah dilengkapi dengan maklumat mengenai tarikh di mana ia diterbitkan dan juga tempat di mana ianya dikeluarkan. Akan menjadi lebih lengkap jika sekiranya setiap individu yang terlibat di dalam satu-satu hasil itu dicatitkan data atau pengenalan diri. Ini adalah kerana, kajian yang didasarkan pada faktor kronologi merupakan satu daripada cara atau dasar kajian. Maklumat dari sudut tarikh akan memberi gambaran mengenai tahap perkembangan sesuatu perkara itu secara sejarah mahupun secara evolusi. Dalam konteks kajian ini, pengkaji tidak dapat melihat perkembangan tema lagu berdasarkan kepada perkembangan P. Ramlee sendiri kerana maklumat mengenai tarikh penciptaan lagu-lagu yang beliau nyanyikan sukar diperolehi.

iv. Kajian yang berkaitan dengan beliau dan



ii) Pengumpulan yang dilakukan terhadap

bahan-bahan P. Ramlee hendaklah lengkap. Ini bermaksud bahawa kesemua hasil seninya hendaklah dikumpulkan di dalam satu tempat. Kesemua filem lakonan beliau juga hendaklah dikumpulkan bersama bahan-bahan beliau yang lain. Ini adalah kerana, dengan mewujudkan sebuah tempat yang benar-benar lengkap dengan hasil sumbangan beliau segala jenis kajian adalah mudah dilaksanakan, samada kajian tersebut bersifat menyeluruh atau perbandingan, mahupun saling hubungan.

iii. Pengkategorian dan penyusunan yang

sistematik hendaklah dilakukan terhadap bahan-bahan yang dikumpulkan. Ini adalah penting kerana tanpa penyusunan yang sistematik, kerana kemungkinan pengkaji tidak semua pengkaji mempunyai fahaman mendalam terhadap bahasa yang digunakan. Dalam konteks kajian ini, loghat Pahang telah banyak di gunakan oleh bekas sahabat-sahabat Allahyarham sewaktu ditemu ramah. Begitu juga dengan lagu-lagu beliau nyanyikan, terutama lagu-lagu

iv. Kajian yang berkaitan dengan beliau dan

sumbangannya hendaklah diperbanyakkan.

Ini adalah disebabkan oleh fakta sosial dan budaya yang beliau cerminkan menerusi hasil-hasil karya beliau. Lebih menarik jika sekiranya kajian dilakukan secara perbandingan dengan penyanyi atau pelakon lain. Langkah begini dapat menentukan

sejauhmanakah sumbangan beliau dan senaumanakah hasil-hasil karya beliau mencerminkan budaya dan masyarakat Melayu khususnya dan masyarakat Malaysia amnya.

v. Maklumat tentang latarbelakang dan lagu-lagu yang beliau nyanyikan mestilah dipindahkan daripada bentuk rakaman pita kepada bentuk lukisan. Manuskrip mengenai temubual dan senikata memudahkan pengkaji di dalam usaha mengumpulkan maklumat. Ini adalah kerana, tidak semua pengkaji mempunyai fahaman mendalam terhadap bahasa yang digunakan. Dalam konteks kajian ini, loghat Penang telah banyak di gunakan oleh bekas sahabat-sahabat Allahyarham sewaktu ditemuramah. Begitu juga dengan lagu-lagu beliau nyanyikan, terutama lagu-lagu yang beliau nyanyikan, terutama lagu-lagu dapat berfungsi sebagai bahan rujukan bagi pengkaji-pengkaji yang bakal menerokai bidang ini.



Pengkaji mendapati kesukaran untuk

1 Dipetik dari... dengan seorang "menangkap" perkataan-perkataan yang di  
Pinang, 21.12.83

gunakan. Cara ini hanya dapat diatasi

dengan berulang-ulangkali mendengar lagu

2 Dipetik dari... tersebut. Ini sudah tentu melibatkan  
ketika menghadiri Majlis "Perkembangan Budaya" di  
di Arkib Negara faktor masa.

Pendeknya, semua orang tahu bahawa Allahyarham P. Ramlee adalah merupakan seorang tokoh yang tidak ada bandingannya dalam sumbangan memperkayakan seni dan budaya negara. Walau bagaimanapun tidak semua yang tahu bahawa lagu-lagu yang beliau nyanyikan itu, filem-filem yang beliau lakunkan itu merupakan pendokumentasian fakta budaya dan masyarakat Melayu dan Malaysia; di sebalik sindiran jenaka dan kesedihan yang diwujudkan. Oleh itu, adalah menjadi satu tugas kepada pengkaji masyarakat dan budaya untuk meneliti dan mencari akan fakta-fakta serta mengemukakan penemuan-penemuan ke dalam bentuk tulisan agar dapat dijadikan bahan akademik serta menjadi bahan rujukan Ilmu Budaya dan Masyarakat. Dengan ini diharapkan agar pengkaji membuka jalan dalam usaha ke arah kajian akademik mengenai hasil karya seni P. Ramlee serta individu yang sealign dengannya dan semoga Latihan Ilmiah ini dapat berfungsi sebagai bahan rujukan bagi pengkaji-pengkaji yang bakal menerokai bidang ini.

1. 

Dipetik dari rakaman wawancara wakil "Arkib Negara" dengan seorang kenalan Allahyarham P. Ramlee di Pulau Pinang, iaitu Cikgu Ibrahim, wawancara dilakukan pada 21.12.83
2. 

ABDULLAH MUSSAIN P. Ramlee Kisah Hidup Seniman  
Dipetik dari kenyataan yang disebutkan oleh Norizan ketika menghadiri Majlis "Pengkesahan Sejarah P. Ramlee" di Arkib Negara pada 22.10.1984.
3. 

BIENSTEDT, ROBERT Social Order, International Student Edition Tokyo, Mc Graw Hill  
1970 Kagakusha Ltd.
4. 

BOWRA C.M. Primitive Song, London Weidenfield  
1962 And Nicolson
5. 

IVEY, DONALD Song: Anatomy, Imagery and  
1970 Style, N. York: The Free Press
6. 

LINTON, RALPH The Study of Man, Peter Owen  
1965 Ltd., London
7. 

MAC IVER R.M. (DAN) Society An Introduction Analysis  
CHARLES H. PAGE Mac Millan London  
1965
8. 

MALINOWSKY, BRONISLAW A Scientific Theory of Culture  
1944 And Other Essays, University of  
North Carolina Press
9. 

MALINOWSKY, BRONISLAW Dinamik Bagi Perubahan Budaya  
1983 (Terjemahan dari Dynamics of  
Culture Change - Oleh Baharah  
Ahmad) Dewan Bahasa dan Pustaka,  
Kuala Lumpur.
10. 

MERRIAM, ALAN P The Anthropology of Music  
1964 Northwestern University Press  
USA.
11. 

ROBERTSON, IAN Sociology N. York: Worth  
1977 Publisher



12. TYLOR, EDWARD B  
1971

Primitive Culture, London

BIBLIOGRAFI

13. HARTAM HANUN

Sejarah Seni dan Ageng

K.L. Arkib Negara Malaysia

A. BUKU

1. ABDULLAH HUSSAIN  
1984  
P. Ramlee Kisah Hidup Seniman Ageng, Kuala Lumpur, Penerbitan Pena. (Ediso Baru)
2. AZIZ DERAMAN  
1975  
Masyarakat Dan Kebudayaan Malaysia, Kuala Lumpur, Kementerian Kebudayaan Belia Dan Sukan
3. BIERSTEDT, ROBERT  
1970  
Social Order, International Student Edition Tokyo, Mc Graw Hill Kagakusha Ltd.
4. BOWRA C.M  
1962  
Primitive Song, London Weidenfield And Nicolson
5. IVEY, DONALD  
1970  
Song: Anatomy, Imagery and Styles, N. York: The Free Press
6. LINTON, RALPH  
1965  
The Study of Man, Peter Owen Ltd., London
7. MAC IVER R.M. (Dan)  
CHARLES H. PAGE  
1965  
Society An Introduction Analysis Mac Millan London
8. MALINOWSKY, BRONISLAW  
1944  
A Scientific Theory of Culture And Other Essays, University of North Carolina Press
9. MALINOWSKY, BRONISLAW  
1983  
Dinamik Bagi Perubahan Budaya (Terjemahan dari Dynamics of Culture Change - Oleh Zaharah Ahmad) Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
10. MERRIAM, ALAN P  
1964  
The Anthropology of Music Northwestern University Press USA.
11. ROBERTSON, IAN  
1977  
Sociology N. York: Worth Publisher

12. TYLOR, EDWARD B  
1971 Primitive Culture, London
13. ZAKIAH HANUM (Penyunting)  
1984 Senandung Seniman Agung  
K.L.: Arkib Negara Malaysia
2. Pengraji telah merujuk RUJUKAN Majlis Pengkhususan Sejarah P. Ramlee yang diadakan di Arkib Negara Malaysia pada 22hb. October 1979. Dalam Majlis ini
1. Kamus Times (English - B. Malaysia, B. Malaysia - English)  
Penyunting: Awang Sudjai Hairul,  
Times Educational Co. Ltd. 1983
- B. PENERBITAN BERKALA
  - i) Tesis Berkanan
    1. OMAR ABDULLAH  
1979 Filem-filem P. Ramlee 1948 - 1972: Satu Penilaian,  
Jabatan Pengajian Melayu,  
Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
    2. TURNER, DONALD WAYNE  
1982 Pinang "I ain't Marching anymore"  
The Thetorical Potential of  
Anti-War Song Lyrics During  
The Vietnam Conflict for New  
Left. The Pensylvania State  
University.
  - ii) Suratkhabar
    1. L.C. Fang yang terdapat di P. Ramlee bukan milik kaum  
10 hb. Nov. 1984. Melayu sahaja - Berita Harian
  - iii) Kertaskerja
    1. Syed Zulflida  
Lakon dan Lagu P. Ramlee -  
Sabdasenai Seorang Seniman  
Rakyat.



iv) Temubual

1. Temubual secara bebas antara pengkaji dengan S. Sudarmaji telah dilakukan di "Foyer" Arkib Negara Malaysia, Jalan Duta; jam 10.30 pagi 22hb. Oktober 1984.
2. Pengkaji telah menghadiri Majlis "Pengkesahan Sejarah P. Ramlee yang diadakan di Arkib Negara Malaysia pada 22hb. Oktober 1984. Dalam Majlis ini individu-individu yang telah menceritakan pengalaman mereka termasuklah Aziz Satar, S. Shamsuddin, Omar Rojik dan Norizan (Bekas isteri Allahyarham P. Ramlee). Manakala itu, Profesor Mustafa Kamal Yassin telah menjadi pengerusi Majlis tersebut.

v) Bahan Berakam

1. Temubual olah petugas Arkib Negara Malaysia dengan kenalan-kenalan Allahyarham P. Ramlee
  - a) Cikgu Ibrahim  
Temubual dilakukan oleh Puan Azizah bt. Kasah dari Arkib Negara Malaysia pada 21.12.83 di Pulau Pinang
  - b) Encik Bee bin Osman (Tok Cik)  
Ditemubual oleh Puan Azizah bt. Kasah pada 21.12.83 (Jumaat) di Pulau Pinang
2. Lagu-lagu yang terdapat dalam simpanan Arkib Negara Malaysia. Iaitu lagu-lagu nyanyian Allahyarham P. Ramlee dalam bentuk keset.

Lampiran 1: Senarai Lagu Cinta Gembira (Bahagia)

Nama Lagu

Filem

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1. Assalamualaikum                   |                    |
| 2. Bahagia                           | Panggilan Pulau    |
| 3. Dalam Air Terbayang Wajah         |                    |
| 4. Di mana Suara Burung Kenari       | Ibu Mertuaku       |
| 5. Dia dan Aku                       |                    |
| 6. Dengarlah Gemala Hati             |                    |
| 7. Mancur Badan Dikandung Tanah      | Penarik Becs       |
| 8. Hidup Berdua                      | Panjodohan         |
| 9. Ilham Tiba                        |                    |
| 10. Irama Lagu                       |                    |
| 11. Kalaupun Kaca Menjadi Intan      | Nujum Pak Belalang |
| 12. Saat Yang Bahagia                |                    |
| 13. Sri Bulan                        |                    |
| 14. Taman Firdausi                   | Hujan Panas        |
| 15. Tiada Kata Secantik Bahasa       | Bujang Lapuk       |
| 16. Pukul Tiga Pagi                  | Madu Tiga          |
| 17. Rintihan di Jiwaku               |                    |
| 18. Senjakala                        |                    |
| 19. Seandainya Kasih                 | Laba dan Labi      |
| 20. Selamat Berbahagia Wahai Kekasih |                    |
| 21. Ting tara tillala                |                    |
| 22. Terbuku dikalbu                  | Kipas Hikmat       |



Lampiran III: Senarai Lagu Cinta Harapan

Lampiran II: Senarai Lagu Cinta Sedih (Kecewa)

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. 1. Aduh Sayang	
2. 2. Apabila Kau Tersenyum	Panca Delima
3. 3. Bulan dan Juga Angin	Panggilan Pulau
4. 4. Bila	
5. 5. Di Mana Kan Ku Cari Ganti	Ibu Mertuaku
6. 6. Di Pinggiran	
7. 7. Entah di mana	
8. 8. Engkau Laksana Bulan	Penarik Beca
9. 9. Hujan di tengahari	Penjodohan
10. 10. Jeritan Batinku	Hujan Pak Belalang
11. 11. Ku Lanang Tunang Tak Jadi	
12. 12. Mengapa derita	
13. 13. Mengapa bintang sembunyi	
14. 14. Mengapa Tak Berkawan	
15. 15. Merak Kayangan	Hujan Panas
16. 16. Nak Dara Rindu	Bujang Lapuk
17. 17. Putus Sudah Kasih Sayang	
18. 18. Rintihan di Jiwaku	
19. 19. Senjakala	Panca Delima
20. 20. Senandung Kasih	Labu dan Labi
21. 21. Selamat Berbahagia Wahai Kekasih	
22. Ting tara tillala	
23. Terbuku dikalbu	Kipas Hikmat

Lampiran III: Senarai Lagu Cinta Harapan

Lampiran IV: Senarai Lagu Gembira Jenaka

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Berhati Lara	
2. Dari Masa Hingga Masa	Panca Delima
3. Dengarlah rayuanku	
4. Enjit-enjit semut	
5. Gelora	
6. Gara Asmara	
7. Hanya Dikau	
8. Jangan Tinggal Daku	
9. Jikalau Ku Tahu	
10. Ketipang Payung	Nujum Pak Belalang
11. Ku Rindu Padamu	
12. Malam Ku Bermimpi	
13. Rindu Hatiku Rindu	
14. Sepanjang Riwayatku	
15. Semenjak Mata Bertentang	
16. Sesudah Subuh	
17. Senandung Malam	
18. Terbang Burung Terbang	
19. Tak Seindah Bunga	Panca Delima
20. Tidurlah Wahai Permaisuri	
21. Jangan Adik Angan-angan	



Lampiran V: Senarai Lagu Gembira Bercerita  
Lampiran IV: Senarai Lagu Gembira Jenaka

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Ali Baba Rock	
2. Achi-achi buka pintu	Nasib Si Labu Labi
3. Ah Pek dan Marjina	Ali Baba Bujang Lapuk
4. Bila Mama Pakai Celana	Saudagar Minyak Urat
5. Joget Tari Langgang	Belantara
6. Mencece Bujang Lapuk	Pendekar Bujang Lapuk
7. Maafkan Kami	Bujang Lapuk
8. Mabok Kepayang	Beharudin Tukang Kasut
9. Mutiara Permai	Ali Baba Bujang Lapuk
10. Nasi Goreng Bubur Kacang	Cemburu
11. Pok-pok Bujang Lapuk	Pendekar Bujang Lapuk
12. ...	
13. ...	
14. ...	
15. ...	
16. ...	
17. ...	
18. ...	
19. ...	
20. ...	
21. ...	
22. ...	
23. ...	

Lampiran V: Senarai Lagu Gembira Bercerita

Nama Lagu

Filem

- |                           |                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------|
| 1. Aneka Ragam            |                                                |
| 2. Berpedati              | Abu Hassan Pencuri<br>Bumiputera               |
| 3. Do Re Mi               | Do Re Mi                                       |
| 4. Dengar ini cerita      | Hujan Panas                                    |
| 5. Joget Tari Lenggang    | Hang Tuah                                      |
| 6. Keluarga 69            | Keluarga 69                                    |
| 7. Nujum Pak Belalang     | Nujum Pak Belalang                             |
| 8. Sabarudin Tukang Kasut | Sabarudin Tukang Kasut                         |
| 9. Seribu Satu Malam      | Ali Baba Bujang Lapuk                          |
| 10. Ya Habibi Ali Baba    | Pendekar Bujang Lapuk<br>Ali Baba Bujang Lapuk |
| 11. Pateri Sersiram       |                                                |
| 12. Penawar Hati          |                                                |
| 13. Suara Takbir          |                                                |
| 14. Taman Pasirwarna      |                                                |
| 15. Gadis dan taruna      |                                                |
| 16. Kekah Mahjung         |                                                |
| 17. Rantai Terlepas       |                                                |
| 18. Satay                 |                                                |
| 19. Ubat                  | Do Re Mi                                       |
| 20. Madu Tiga             | Madu Tiga                                      |



## Lampiran VI: Senarai Lagu Gembira Situasi

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Ai Ai "Twist"	
2. Alam	Abu Hassan Pencuri
3. Betapa Riangnya	Musang Berjanggut
4. Bunyi Guitar	Semerah Padi
5. Di Renjis-renjis	
6. Dayung Sampan	
7. Gunung Payung	
8. Gambus Jodoh	
9. Hooi hoi ya hoi	Ali Baba Bujang Lapuk
10. Malam Bulan Dipagar Bintang	Pendekar Bujang Lapuk
11. Puteri Bersiram	
12. Penawar Hati	
13. Suara Takbir	
14. Taman Puspawarna	
15. Gadis dan teruna	
16. Kesah Mahjung	
17. Rantai Terlepas	
18. Satay	
19. Ubat	Do Re Mi
20. Madu Tiga	Madu Tiga

Lampiran VII: Senarai Lagu Patriotik

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Joget Malaysia	Ali Baba Berjang Lapuk
2. Joget Pura Chendana	Musang Berjanggut
3. Semerah Padi	Semerah Padi
4. "Twist" Malaysia	Sabar dan Perang Kasut
5. Zapin Malaysia	
6. Mengapa pulu saja	
7. Makan sirih di Semerah Padi	Semerah Padi
8. Nasib di miskin	Antara Senyum dan Tangis
9. Sabar	
10. Senyap dan sunyi	Siapa salah
11. Sungguh malang nasibku	Penjodohan
12. Tudung perlek	Sumpah Orang Minyak
13. Tolong Kaki	Tiga Abdul



Lampiran VIII: Senarai Lagu Sedih (Yang Tiada Kaitan Dengan Cinta)

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Beginilah Nasib	Ali Baba Bujang Lapuk
2. Dendang Perantau	
3. Gelang Suasana	Sabarudin Tukang Kasut
4. Hidup Melarat	
5. Inikah suratan Hidup	
6. Mengapa pulu saja	
7. Makan sirih di Semerah Padi	Semerah Padi
8. Nasib di miskin	Antara Senyum dan Tangis
9. Sabar	
10. Senyap dan sunyi	Siapa salah
11. Sungguh malang nasibku	Penjodohan
12. Tudung periok	Sumpah Orang Minyak
13. Tolong Kami	Tiga Abdul

Lampiran XI: Senarai Lagu Tersendiri

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Getaran Jiwa	Antara Dua Darjat

Lampiran IX: Senarai Lagu Bertemakan Wanita  
Lampiran X: Senarai Lagu Bertemakan Nasihat Atau Agama

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Anakku Sazali	Anakku Sazali
2. Budi dibawa Mati	
3. Barang Yang Lepas Jangan Di Kenang	
4. Berkorban Apa Saja	Hang Tuah
5. Jangan Cemburu	Besapah Orang Minyak
6. Kesah Rumahtangga	Madu Tiga
7. Kita Berdayung	
8. Manusia	Bujang Lapuk
9. Nasib	
10. Sedangkan Lidah Lagi Tergigit	Tiga Abdul
11. Resam Rindu (Dunia Hanya Palsu)	Bujang Lapuk
12. Rukun Islam	

Lampiran XI: Senarai Lagu Tersendiri

<u>Nama Lagu</u>	<u>Filem</u>
1. Getaran Jiwa	Antara Dua Darjat